

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov



GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: SK 0708 EIF P2/1 IP

Názov projektu: **Migrácia v Slovenskej republike po vstupe do EÚ (2004 - 2008) – analýza migračných trendov a postojov verejnosti k otázkam migrácie a integrácie cudzincov**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

zodpovedným orgánom:

Názov: **Ministerstvo vnútra SR**

Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR

splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.: KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

konečným príjemcom:

Názov: **Medzinárodná organizácia pre migráciu**

Adresa/Sídlo: Grösslingova 4, 811 09 Bratislava

Právna forma: medzivládna medzinárodná nezisková organizácia

IČO: 317 686 79

DIČ: -

Tel.: 02/527 337 91

Fax: 02/526 300 93

e-mail: zvatalova@iom.int

Http: <http://www.iom.sk>

Číslo bankového účtu (vrátane predčíslia): 2675040026/1100

zastúpený: Meno a priezvisko: Zuzana Vatrál'ová

Funkcia: vedúca úradu IOM

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

P R E A M B U L A

Túto Zmluvu je potrebné interpretovať a posudzovať so zreteľom a v nadväznosti na:

Právne predpisy ES:

- Rozhodnutie Rady č. 2007/435/ES z 19. júna 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín na obdobie rokov 2007 – 2013 ako súčasť všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov;
- Rozhodnutie Komisie č. 2008/457/ES, z 5. marca 2008 ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES pokiaľ ide o riadiace a kontrolné systémy členských štátov, pravidlá administratívneho a finančného riadenia a oprávnenosť výdavkov na projekty spolufinancované týmto fondom ;
- Rozhodnutie Komisie č. K(2007) 3926 z 21. augusta 2007, ktorým sa vykonáva rozhodnutie Rady 2007/435/ES pokiaľ ide o prijatie strategických usmernení na obdobie rokov 2007 až 2013;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 2002/1605/ES o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Európskej komisie (ES) č. 2002/2342/ES, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euroatom) 95/2988/ES o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev;
- Nariadenie Rady (ES, Euratom) 96/2185/ES o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi.

Právne predpisy SR a iné dokumenty:

- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy SR, najmä zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov;
- Uznesenie vlády Slovenskej republiky č. 537 z 20. júna 2007 k návrhu na určenie kompetentných orgánov systému riadenia a kontroly pre všeobecný program Solidarita a riadenie migračných tokov na roky 2007 – 2013;
- Žiadosť o grant č SK 0708 EIF P2/1 IP predložená konečným príjemcom dňa 15.12.2008; schválená dňa 28.1.2009 .

Článok 1 Definícia pojmov

(1) Pre účely tejto Zmluvy sa rozumie pod pojmom:

- a) **Certifikačný orgán** – orgán určený členským štátom Európskej únie (ďalej len „EÚ“), ktorého úlohou je certifikovanie výkazov výdavkov a žiadosti o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii (ďalej len „EK“); v Slovenskej republike (ďalej len „SR“) je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 certifikačným orgánom Ministerstvo vnútra SR;
- b) **Deň** – kalendárny deň;
- c) **Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín** (ďalej len „EIF“) - jeden z nástrojov všeobecného programu Solidarita a riadenie migračných tokov, ktorého cieľom je podpora integrácie migrantov z tretích krajín do slovenskej spoločnosti;
- d) **Grant** - nenávratný finančný príspevok zo zdrojov EIF a zdrojov štátneho rozpočtu SR, ktorý poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi na základe žiadosti o grant schválenej zodpovedným orgánom a po podpísaní Zmluvy medzi zodpovedným orgánom a konečným príjemcom;
- e) **Konflikt záujmov** - situácia, kedy z dôvodov osobných alebo iných obdobných vzťahov zainteresovaných osôb je narušený alebo ohrozený záujem na nestrannom a objektívnom výkone tých verejných funkcií, ktoré súvisia s prípravou, implementáciou výziev na podávanie projektov z EIF, s hodnotením a schvaľovaním predkladaných projektov. Za osobné alebo iné obdobné vzťahy sa považuje rodinná spriaznenosť, citová spriaznenosť, politická spriaznenosť a ekonomický alebo akýkoľvek iný s verejným záujmom nesúvisiaci záujem zdieľaný so žiadateľom o poskytnutie grantu z EIF, štátneho rozpočtu SR alebo iných verejných zdrojov;
- f) **Konečný príjemca** – ministerstvo, iný ústredný orgán štátnej správy, rozpočtová organizácia, príspevková organizácia, nezisková organizácia, občianske združenie, iná právnická osoba neziskového charakteru, alebo administratívna jednotka zodpovedná za realizáciu Projektu, ktorej je na základe Zmluvy za účelom realizácie Projektu poskytovaný grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR; v prípade tejto zmluvy je ním Medzinárodná organizácia pre migráciu.
- g) **Nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie právnych predpisov Európskeho spoločenstva (ďalej len „ES“) vyplývajúce z konania alebo opomenutia zmluvných strán, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu EÚ alebo započítanie neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu EÚ;
- h) **Okolnosť vylučujúca zodpovednosť** - prekážka, ktorá nastala nezávisle od vôle zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala a nemožno ju pripísať chybe alebo nedbalosti z ich strany (alebo zo strany ich dodávateľov, zástupcov alebo zamestnancov). Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené iba na dobu dokiaľ trvá prekážka, s ktorou sú tieto účinky spojené. Zodpovednosť zmluvnej strany nevylučuje prekážka, ktorá nastala až v čase, keď bola zmluvná strana v omeškaní s plnením svojej povinnosti, alebo vznikla z jej hospodárskych pomerov (najmä ak ide o chyby vybavenia alebo materiálu alebo omeškanie s ich poskytnutím, pracovno-právne spory, štrajky alebo finančné problémy);

- i) **Orgán auditu** – orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za overenie účinného fungovania systému riadenia a kontroly EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 orgánom auditu Ministerstvo financií SR;
- j) **Projekt** - predmet činnosti, ktorú je zaviazaný na základe tejto Zmluvy vykonať konečný príjemca, ktorý je obsahom žiadosti o grant a rozpočtu schválených zodpovedným orgánom a tvorí prílohy č. 1 a 2 tejto Zmluvy; na spolufinancovanie Projektu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi grant z prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR;
- k) **Platobná jednotka** - organizačná zložka Ministerstva vnútra SR zodpovedná za prevod prostriedkov EIF a prostriedkov štátneho rozpočtu SR konečnému príjemcovi na základe vykonania predbežnej finančnej kontroly žiadostí o platbu vypracovanej a predloženej konečným príjemcom. Vo vzťahu k Štátnej pokladnici vystupuje platobná jednotka v mene zodpovedného orgánu ako vnútorná organizačná jednotka klienta Štátnej pokladnice;
- l) **Príručka pre konečného príjemcu k realizácii projektov spolufinancovaných z EIF** (ďalej len „Príručka pre konečného príjemcu“) – usmernenie, ktoré vydáva zodpovedný orgán pre konečného príjemcu, ktoré obsahuje podrobnosti o právach a povinnostiach zodpovedného orgánu a konečného príjemcu počas a po ukončení realizácie Projektu;
- m) **Podporné dokumenty** - všetky písomné dokumenty týkajúce sa realizácie schváleného Projektu na základe tejto Zmluvy, preukazujúce realizáciu projektu a oprávnenosť a uskutočnenie výdavkov konečného príjemcu; sú to najmä daňové doklady, faktúry, výpisy z účtu; podrobný popis podporných dokumentov požadovaných od konečného príjemcu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu;
- n) **Zodpovedný orgán** – hlavný orgán určený členským štátom EÚ, zodpovedný za účinné riadenie a čerpanie finančných prostriedkov z EIF; v SR je podľa uznesenia vlády SR č. 537/2007 zodpovedným orgánom Ministerstvo vnútra SR.

Článok 2

Predmet Zmluvy

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi na realizáciu aktivít Projektu:

Názov: **Migrácia v Slovenskej republike po vstupe do EÚ (2004 - 2008)
– analýza migračných trendov a postojov verejnosti k otázkam
migrácie a integrácie cudzincov**

Kód: **SK 0708 EIF P2/1 IP**

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (2) Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie grantu na spolufinancovanie Projektu z finančných prostriedkov:

Fond: **Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín**

Priorita č.: **2. Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania**

Akcia: **2007 – A5: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky**

konečnému príjemcovi na úhradu oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu v dohodnutej výške, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant konečnému príjemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu a realizuje Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť.
- (6) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (8) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi podľa prílohy č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo subdodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (10) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahŕnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.

Článok 3
Výška grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi v celkovej výške 55 000 EUR (päťdesiatpäťtisíc eur) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (2) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi sa skladá:
 - a) z príspevku zo zdrojov EIF vo výške 41 250,00 EUR (slovom štyridsaťjedentisíc dvestopäťdesiat eur), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EIF“),
 - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške 13 750,00 EUR (slovom trinásťtisíc sedemstopäťdesiat eur), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje financovať Projekt z vlastných zdrojov vo výške minimálne 0 EUR (slovom nula eur) (0 % z celkových oprávnených výdavkov).
- (4) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu, avšak celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (5) Ak počas realizácie Projektu schválené oprávnené výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
- (6) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
- (7) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES.
- (8) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR a právnych predpisoch ES uvedených v preambule tejto Zmluvy.
- (9) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
- (10) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady.

Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.

Článok 4

Doba realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca je povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy v období od 10. 4. 2009 do 31. 12. 2009. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu, a to tak, že do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní od začiatku plynutia lehoty uvedenej v odseku 1 tohto článku Zmluvy zašle zodpovednému orgánu vyhlásenie o začatí realizácie Projektu. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Za deň začatia realizácie Projektu sa považuje začiatkový deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy.
- (3) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré by mohli byť prekážkou, alebo by mohli spôsobiť oneskorenie realizácie Projektu.
- (4) Konečný príjemca môže písomne požiadať zodpovedný orgán o predĺženie doby realizácie Projektu a to najneskôr 30 (slovom tridsať) dní pred jej uplynutím podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Žiadosť musí byť doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne a dobu trvania Projektu nepredĺži. Realizácia Projektu môže byť predĺžená maximálne do 31. decembra 2009. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 7 ods. 15 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 8 Zmluvy.
- (6) Zodpovedný orgán je povinný písomne informovať konečného príjemcu o akejkoľvek zmene dátumu ukončenia realizácie Projektu.

Článok 5

Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli:
 - a) schválené zodpovedným orgánom v rámci procesu schvaľovania žiadosti o grant, podrobne špecifikované v prílohách č. 1 a č. 2 Zmluvy;
 - b) vynaložené konečným príjemcom na úhradu nákladov, ktoré vznikli v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy, najskôr v deň nasledujúci po dni účinnosti tejto Zmluvy. V prípade nákladov (personálnych, na služby a pod.) sa považujú za oprávnené výdavky aj tie, ktoré boli skutočne vynaložené (uhradené) v priebehu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k ukončeniu realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, avšak za aktivity

- zrealizované v oprávnenom období, t.j. v lehote vymedzenej článkom 4 ods. 1 Zmluvy.
- c) vynaložené na aktivitu v súlade s cieľom programu a s obsahovou stránkou Projektu, musia byť nevyhnutné pre realizáciu Projektu a musia byť plne v súlade s cieľmi Projektu
 - d) schválené zo strany zodpovedného orgánu na preplatenie po predložení úplnej dokumentácie k žiadosti o platbu v rámci Projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú, a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou Projektu, na spolufinancovanie ktorého bol grant poskytnutý. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade s právnymi predpismi ES aj všeobecne záväznými právnymi predpismi SR (napr. predpisy o verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite), s Príručkou pre konečného príjemcu a v súlade s rozpočtom podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Podrobný popis jednotlivých kategórií priamych oprávnených výdavkov, nepriamych oprávnených výdavkov a neoprávnených výdavkov je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu.
- (3) Výdavok, ktorý nespĺňa minimálne jednu požiadavku podľa ods. 1 a 2 tohto článku Zmluvy, je považovaný za neoprávnený.

Článok 6

Účty konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu v eurách.
- (2) Číslo účtu a názov banky konečný príjemca oznámi zodpovednému orgánu písomne spolu s vyhlásením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 4 ods. 2 Zmluvy.

Článok 7

Financovanie projektu

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán prostredníctvom svojej platobnej jednotky vyplatí grant konečnému príjemcovi vo forme jednotlivých preddavkových platieb a záverečnej platby na účet konečného príjemcu. Preddavkové platby súhrnne najviac do výšky 95% (slovom deväťdesiat percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy budú poukázané v súlade s odsekom 3 tohto článku Zmluvy. Záverečná platba bude poukázaná v súlade s odsekom 16 tohto článku Zmluvy.
- (2) Platobná jednotka poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 6 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia vyhlásenia o začatí realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy. Výška prvej preddavkovej platby predstavuje 30% (slovom tridsať percent) z celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Druhá a nasledujúce platby budú poskytnuté na základe predloženia žiadosti o platbu v termínoch podľa ods. 7 a ods. 11 tohto článku Zmluvy. Výška druhej preddavkovej platby a nasledujúcich preddavkových platieb nesmie presiahnuť 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a celková výška všetkých preddavkových platieb nesmie presiahnuť 95% (slovom deväťdesiatpäť percent) celkovej výšky grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy.

- (4) Suma preddavkovej platby s výnimkou prvej preddavkovej platby bude krátená o sumu nevyčerpaného zostatku poskytnutej predchádzajúcej preddavkovej platby, resp. preddavkových platieb.
- (5) Poskytnutá preddavková platba musí byť zúčtovaná najneskôr do troch mesiacov od jej poskytnutia. Zúčtovanie preddavkovej platby vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o platbu na formulári, ktorý je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu. Každá žiadosť o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s rozpočtom Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy a konečný príjemca ju vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, pričom jeden rovnopis zostáva u konečného príjemcu a druhý rovnopis konečný príjemca predkladá zodpovednému orgánu.
- (6) Každý výdavok, predložený konečným príjemcom v rámci žiadosti o platbu musí byť preukázaný a doložený podpornými dokumentmi. Podporné dokumenty predloží konečný príjemca zodpovednému orgánu vždy v jednej certifikovanej kópii. V prípade dodávok zariadení pred uskutočnením záverečnej platby musí vždy byť vykonaná fyzická kontrola dodaných zariadení na mieste realizácie Projektu a konečný príjemca je povinný predkladať pri obstaraní dlhodobého majetku plán odpisov.
- (7) Žiadosť o platbu musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Prvá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie od dátumu uzatvorenia Zmluvy do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov. Druhá až štvrtá žiadosť o platbu predstavuje zúčtovacie obdobie za nasledujúce tri kalendárne mesiace od predchádzajúcej žiadosti o platbu. Termín predloženia prvej a nasledujúcich žiadostí o platbu je 20. deň mesiaca nasledujúceho po poslednom mesiaci príslušného zúčtovacieho obdobia. Záverečné zúčtovanie predkladá príjemca grantu najneskôr do 20. marca 2010.
- (8) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, ktorým sa ustanovujú pravidlá vykonávania rozhodnutia Rady č. 2007/435/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie a v prípade potreby overenie na mieste.
- (9) Administratívne overenie pozostáva z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu. V rámci overenia formálnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overiť pravdivosť, kompletnosť a správnosť vyplnenia žiadosti o platbu a pravdivosť, kompletnosť a správnosť poskytnutých podporných dokumentov. V prípade zistenia nedostatkov je zodpovedný orgán oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj ďalšie relevantné podporné dokumenty. Lehota na predloženie doplňujúcich podporných dokumentov je spravidla päť pracovných dní v závislosti od rozsahu a typu podporných dokumentov. Konečný príjemca je povinný lehotu dodržať.
- (10) V rámci overenia vecnej správnosti je zodpovedný orgán povinný overovať realnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokováných výdavkov. Zodpovedný orgán je taktiež povinný overiť, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených podporných dokumentoch a či táto suma zároveň zodpovedá rozpočtu Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy. Pri overovaní matematickej správnosti sa overuje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. Zodpovedný orgán overuje taktiež súlad so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia,

rovnosť príležitostí, publicita). V prípade potreby vykoná zodpovedný orgán overenie na mieste.

- (11) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi ďalšiu preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia žiadosti o platbu od konečného príjemcu.
- (12) V prípade, že konečný príjemca predložil žiadosť o platbu po vyčerpaní menej ako 40 % (slovom štyridsať percent) sumy predchádzajúcej poskytnutej preddavkovej platby, zodpovedný orgán neposkytne konečnému príjemcovi po zhodnotení priebežnej správy, alebo po vykonaní kontroly podľa ods. 13 písm. c) tohto článku Zmluvy ďalšiu preddavkovú platbu.
- (13) Lehota podľa odsekov 3 a 11 tohto článku Zmluvy uplynie v deň, kedy je platba uhradená z účtu Platobnej jednotky. Bez ohľadu na článok 22 ods. 10 Zmluvy, môže zodpovedný orgán pozastaviť túto lehotu na základe písomného oznámenia konečnému príjemcovi, že žiadosť o platbu je neprijateľná z dôvodu, že
- a) preddavková platba nie je splatná z dôvodov podľa odseku 12 tohto článku Zmluvy,
 - b) nebola ukončená kontrola podľa odsekov 9 a 10 tohto článku Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu alebo
 - c) zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené.
- Lehota na uskutočnenie platby začína opäť plynúť dňom, kedy pominuli dôvody podľa písm. b) a c) a žiadosť o platbu bola upravená podľa požiadaviek zodpovedného orgánu.
- (14) Zodpovedný orgán do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od schválenia vyhlásenia o overení oprávnených výdavkov písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch s prípadnou výzvou na ich predloženie v ďalšej žiadosti o platbu.
- (15) Konečný príjemca je povinný predložiť záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie implementácie Projektu. Záverečné zúčtovanie musí byť doložené záverečnou správou v súlade s ustanoveniami článku 8 Zmluvy. Záverečné zúčtovanie musí byť predložené najneskôr do 20. marca 2010. Na kontrolu záverečného zúčtovania sa vzťahujú ustanovenia tejto Zmluvy o žiadostiach o platbu primerane.
- (16) Do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení záverečného zúčtovania zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi záverečnú platbu vo výške rozdielu medzi sumou celkových oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 22 Zmluvy.
- (17) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia spolufinancovania Projektu z EIF, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v priebežnej žiadosti o platbu a v záverečnej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt. Pri výpočte celkovej výšky preddavkovej platby podľa tejto Zmluvy sa neberú do úvahy. Všetky zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

Článok 8 Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu všetky zmeny a skutočnosti, vrátane akýchkoľvek zmien údajov uvedených v prílohách č. 1 až č. 4 tejto Zmluvy, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu Projektu alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich vzniku. Konečný príjemca je predovšetkým povinný včas vopred písomne informovať zodpovedný orgán o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť konečného príjemcu dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného Projektu. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Podrobnosti o termínoch predkladania monitorovacích správ, ako aj vzory správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy pozostávajú z vecnej časti a finančnej časti a obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (3) Každá priebežná správa musí poskytovať celkový opis všetkých aspektov realizácie Projektu za celé obdobie, ktorého sa týka. Priebežná správa bude zostavená takým spôsobom, aby umožňovala na jednej strane porovnať cieľ (ciele), navrhnuté prostriedky, očakávané výsledky Projektu a detaily o rozpočte Projektu a na strane druhej použité prostriedky, vzniknuté výdavky a dosiahnuté výsledky s použitím ukazovateľov úspešného splnenia, ktoré sú uvedené vo Projekte. Správa bude obsahovať výkaz výdavkov konečného príjemcu a podľa okolností výdavkov každého partnera za obdobie, ktorého sa priebežná správa týka. Posledná priebežná správa sa podáva spolu so žiadosťou o poslednú platbu na konci realizácie Projektu.
- (4) Záverečná správa musí okrem náležitostí priebežnej správy navyše obsahovať podrobný opis podmienok, za ktorých bol Projekt realizovaný, informácie o podniknutých krokoch za účelom zabezpečenia transparentnosti a zviditeľnenia spolufinancovania z prostriedkov EÚ, informácie na vyhodnotenie kvalitatívneho a kvantitatívneho dopadu Projektu na cieľovú skupinu, doklad o prevodoch vlastníctva uvedených v článku 12 ods. 2 Zmluvy a záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu, vrátane celého súhrnného vyúčtovania výdavkov a príjmov Projektu a prijatých platieb. Záverečná správa sa podáva po ukončení realizácie Projektu po oznámení zodpovedného orgánu o výške oprávnených výdavkov na Projekt pre poslednú žiadosť o platbu.
- (5) Priebežná správa bude vypracovaná v slovenskom jazyku a záverečná správa v slovenskom a v anglickom jazyku. Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
 - a) priebežná správa o realizácii Projektu (pre uvoľnenie preddavkovej platby) musí byť súčasťou každej žiadosti o platbu;
 - b) záverečná správa bude predložená najneskôr do 20. marca 2010.
- (6) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 15 (slovom pätnástich) dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží

informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku 7 Zmluvy.

- (7) Ak konečný príjemca nepredloží priebežnú správu a žiadosť o platbu za príslušné obdobie, konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o dôvodoch, prečo nebol schopný splniť túto povinnosť a poskytnúť prehľad o priebehu Projektu najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po uplynutí lehoty na predloženie priebežnej správy. Ak tak konečný príjemca neurobí, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy a vymáhať už poskytnuté finančné prostriedky.
- (8) Ak konečný príjemca nepredloží zodpovednému orgánu záverečnú správu v termíne podľa odseku 5 písm. b) tohto článku Zmluvy a nepodá prijateľné a dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, prečo nie je schopný splniť túto povinnosť, zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

Článok 9

Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia) informácie o Projekte za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu a spolupracovať pri zabezpečovaní činnosti hodnotenia. Získané informácie budú slúžiť ako podklad pre vypracúvanie hodnotiacich správ o pokroku dosiahnutom pri vykonávaní ročných programov EIF a záverečných správ o vykonávaní ročných programov EIF, ktoré zodpovedný orgán predkladá Európskej komisii.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný program EIF. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.
- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
 - a) názov (konečného príjemcu i partnera),
 - b) sídlo,
 - c) názov Projektu,
 - d) stručná charakteristika Projektu,
 - e) hlavné ciele,
 - f) cieľové skupiny,
 - g) najdôležitejšie výsledky,
 - h) výška grantu (v štruktúre zdroje ES, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),
 - i) fotodokumentácia.

- (4) Ak Európska komisia uskutočňuje priebežné alebo následné hodnotenie, konečný príjemca sa zaväzuje poskytnúť jej a/alebo ňou povereným osobám akékoľvek dokumenty alebo informácie, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 18 Zmluvy primerane.
- (5) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

Článok 10

Spoločné ustanovenia pre postup pri obstarávaní tovarov, prác a služieb konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „dodávateľ“), konečný príjemca je povinný postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) a podľa pravidiel a usmernení zodpovedného orgánu uvedených v tejto Zmluve a v Príručke pre konečného príjemcu.
- (2) Pri realizácii verejného obstarávania je konečný príjemca povinný dodržiavať nasledovné postupy:
 - a) v prípade zadávania nadlimitných, podlimitných a podprahových zákaziek postupuje podľa príslušných ustanovení zákona o verejnom obstarávaní,
 - b) v prípade zadávania zákaziek s nízkou hodnotou je povinný vykonať prieskum trhu v rozsahu vyžiadania minimálne troch ponúk.
- (3) Konečný príjemca je povinný uzatvárať zmluvy na nákup tovarov, prác a služieb výlučne v písomnej forme, pričom platba musí byť realizovaná výlučne bezhotovostne.
- (4) Konečný príjemca je povinný zabezpečiť, napr. formou zmluvného ustanovenia, aby dodávateľ vyhotovil a konečnému príjemcovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby konečný príjemca bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku 8 Zmluvy. Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov dodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného dodávateľom.
- (5) Konečný príjemca je povinný pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy predložiť po ukončení vyhodnotenia ponúk predložených uchádzačmi, avšak pred podpisom zmluvy alebo dodatku k zmluve s úspešným uchádzačom zodpovednému orgánu nasledovnú dokumentáciu z verejného obstarávania v závislosti na použitej metóde verejného obstarávania:
 - a) oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo jeho ekvivalent vrátane vytlačenej kópie zverejneného oznámenia na internete alebo v príslušnom vestníku;
 - b) súťažné podklady: opis predmetu obstarávania, podmienky účasti, kritériá na hodnotenie ponúk a postup hodnotenia;
 - c) zápisnicu z vyhodnotenia splnenia podmienok účasti;

- d) zápisnicu z vyhodnotenia ponúk;
 - e) informáciu o výsledku vyhodnotenia ponúk alebo jej ekvivalent;
 - f) návrh zmluvy s úspešným uchádzačom;
 - g) návrhy dodatkov k zmluve s úspešným uchádzačom.
- (6) V prípade nadlimitnej zákazky je zodpovedný orgán oprávnený vyžiadať od konečného príjemcu dokumentáciu uvedenú v odseku 5 tohto článku Zmluvy aj pred jej zverejnením.
- (7) Zodpovedný orgán je oprávnený požadovať od konečného príjemcu aj inú dokumentáciu z verejného obstarávania.
- (8) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy má zodpovedný orgán právo zúčastniť sa na procese verejného obstarávania ako nehlasujúci člen komisie na vyhodnotenie ponúk.
- (9) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy Zodpovedný orgán vyzve konečného príjemcu na úpravu zmluvy v súlade s podmienkami ponuky úspešného uchádzača, ak počas overovania návrhu zmluvy zistí nesúlad predmetu, hodnoty alebo iný závažný nesúlad návrhu zmluvy oproti predmetu obstarávania a hodnote zákazky navrhnutéj úspešným uchádzačom.
- (10) Pri postupe podľa odseku 2 písm. a) tohto článku Zmluvy Zodpovedný orgán v prípade neodstránenia pochybenia, neodstránenia alebo nezdôvodnenia nesúladu v procese verejného obstarávania zaradí výdavky Projektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania vcelku do neoprávnených výdavkov; v prípade podpisu dodatku k existujúcej zmluve medzi konečným príjemcom a úspešným uchádzačom sa ustanovenie týkajúce sa zmeny oprávnenosti výdavkov vzniknutých podpisom takéhoto dodatku použije primerane.
- (11) Tovary obstarané v rámci realizácie Projektu, musia byť zaradené do účtovnej evidencie konečného príjemcu.
- (12) Výdavky na obstaranie tovarov, ktoré sa podľa § 22 ods. 2 zákona č. 595/2003 Z. z. nepovažujú za hmotný majetok, a teda sú vylúčené z povinnosti odpisovania, sú oprávnené len do výšky 1 000 (slovom tisíc) EUR.

Článok 11

Osobitné ustanovenia pre jednotlivé kategórie výdavkov

- (1) V prípade zabezpečovania služieb a prác, ktoré sú v rámci rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy uvedené v kapitole „Subdodávky“, treťou osobou je konečný príjemca povinný okrem postupu podľa článku 10 tejto Zmluvy pri uzatváraní zmlúv na dodanie služieb a prác (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“) tiež:
- a) vopred požiadať zodpovedný orgán o schválenie uzatvorenia subdodávateľských zmlúv v prípade, ak celková výška výdavkov na kapitolu „Subdodávky“ presiahne 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu v prílohe č. 2 Zmluvy, s výnimkou prípadu ak bola výška výdavkov na kapitolu „Subdodávky“ presahujúca 40 % (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa rozpočtu v prílohe č. 2 Zmluvy schválená zodpovedným orgánom v rámci schvaľovania žiadosti o grant na Projekt a je uvedená v rozpočte Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy,

- b) vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť dodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 19 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- (2) V prípade postupu podľa odseku 1 písm. a) tohto článku Zmluvy konečný príjemca doručí zodpovednému orgánu písomnú žiadosť o schválenie subdodávateľských zmlúv spolu s odôvodnením pred začatím procesu verejného obstarávania. Zodpovedný orgán po preskúmaní žiadosti a dôvodov poskytne konečnému príjemcovi písomné stanovisko, ktoré je pre konečného príjemcu záväzné.
- (3) V prípade, ak konečný príjemca uzatvorí subdodávateľské zmluvy, ktorých výška presahuje 40% (slovom štyridsať percent) priamych oprávnených výdavkov Projektu podľa prílohy č. 2 Zmluvy bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným orgánom, sú tieto výdavky považované za neoprávnené.
- (4) V rámci kapitoly rozpočtu „Subdodávky“ podľa prílohy č. 2 Zmluvy nie sú oprávnené:
 - a) subdodávateľské zmluvy, ktorých predmetom sú úlohy všeobecného riadenia Projektu;
 - b) subdodávateľské zmluvy, ktoré zvyšujú náklady Projektu bez toho, aby primerane zvýšili jeho hodnotu;
 - c) subdodávateľské zmluvy so sprostredkovateľmi alebo konzultantmi, v ktorých je platba stanovená ako percentuálny podiel z celkových výdavkov Projektu, pokiaľ takáto platba nie je konečným príjemcom podložená uvedením skutočnej hodnoty vykonanej práce alebo poskytnutej služby.
- (5) V prípade zadávania zákaziek s nízkou hodnotou na nákup tovarov, služieb alebo prác, ktoré sú v rámci rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy uvedené v kapitole „Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby“, tretou osobou môže konečný príjemca realizovať obstaranie tovarov, prác alebo služieb aj na základe jedinej ponuky.

Článok 12

Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a päť rokov po jeho skončení v zmysle článku 4 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
 - a) narušila povahu Projektu,
 - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
 - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
 - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti bezodkladne písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva.

- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 15 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi ES a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

Článok 13

Účtovníctvo konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo o realizácii projektu (jednoduché alebo podvojné) v súlade s Medzinárodnými účtovnými štandardami pre verejný sektor (*International Public Sector Accounting Standards – IPSAS*). V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach súvisiacich s realizáciou aktivít Projektu, ktoré sú predmetom účtovníctva na analytických účtoch a v analytickej evidencii, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva alebo v pomocných knihách a ostatných účtovných knihách, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva, a to v členení podľa jednotlivých projektov. O spôsobe vedenia analytických účtov a analytickej evidencie v sústave podvojného účtovníctva alebo o spôsobe vedenia záznamov v účtovných knihách v sústave jednoduchého účtovníctva vzťahujúcich sa na Projekt vedie konečný príjemca písomné záznamy.
- (3) Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov.
- (4) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby k žiadosti o platbu priložil aj osvedčenie o vykonaní externého auditu účtovných výkazov Projektu vypracované audítorom, ktorý je členom medzinárodne uznávaného kontrolného orgánu pre povinný audit, v prípade ak výška grantu presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur). V osvedčení o audite audítor potvrdzuje, že predložené účtovné výkazy (príjmy a výdavky) sú bezchybné, hodnoverné a zdôvodnené primeranými podpornými dokumentmi a určuje oprávnené výdavky vyplatené v súlade so Zmluvou. Sumy, ktoré správa audítora osvedčuje, že vznikli v súlade so Zmluvou, budú odpočítané od celkovej sumy grantu stanovenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy. Ak je konečným príjemcom štátna rozpočtová alebo príspevková organizácia, zodpovedný orgán si túto povinnosť neuplatní.

Článok 14

Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov najmenej päť

rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 18 Zmluvy.

- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov obsahuje Príručka pre konečného príjemcu.

Článok 15

Konflikt záujmov a ochrana údajov

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a bez zbytočného odkladu písomne informuje zodpovedný orgán o akejkolvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 21 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán a konečný príjemca sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek informáciách alebo dokumentoch, ktoré im boli zverené ako tajné a to aspoň sedem rokov od uskutočnenia poslednej platby. Príslušné orgány ES a nimi poverené osoby budú mať prístup k dokumentom zvereným zodpovednému orgánu a zachovávajú rovnakú mlčanlivosť.
- (4) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

Článok 16

Publicita

- (1) Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že EÚ financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu a Pláne publicity EIF na príslušný ročný program.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť jasne, zreteľne a čitateľne a vhodným spôsobom informáciu o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy na:
 - a) všetkých dokumentoch a materiáloch vypracovaných konečným príjemcom pre účely realizácie Projektu (informačné materiály, vzdelávacie podklady, prezentácie, odborné stanoviská, atď.),
 - b) všetkých technických zariadeniach obstaraných v rámci Projektu s výnimkou malých propagačných predmetov,
 - c) všetkých materiáloch určených na informovanie verejnosti (*public relations* materiály, vyhlásenia pre tlač, atď.),
 - d) priestoroch sídla konečného príjemcu (napr. na stene, pri vstupe, atď.),
- (3) Konečný príjemca je tiež povinný uviesť Projekt a informáciu o jeho podpore z EIF v informáciách poskytnutých všetkým zainteresovaným subjektom (cieľová skupina,

účastníci vzdelávania apod.), vo svojich vnútorných a výročných správach, a pri prezentovaní Projektu na seminároch, konferenciách a pri akomkoľvek jednaní s médiami. Všade, kde je to vhodné, je povinný zobrazit' znak EÚ.

- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje umiestniť trvalú a nápadnú veľkoplošnú tabuľu na dobre viditeľnom mieste realizácie Projektu najneskôr do troch mesiacov po ukončení realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy, v prípade, že Projekt spĺňa tieto podmienky:
- a) celkový príspevok Spoločenstva na Projekt presahuje 100 000 EUR (slovom stotisíc eur),
 - b) Projekt pozostáva z nákupu nehnuteľnosti alebo financovania infraštruktúry alebo stavebných prác.

Na tabuli uvedie konečný príjemca druh (národný, individuálny) a názov Projektu. Informácia o podpore z EIF podľa odseku 5 tohto článku Zmluvy musí zaberat' minimálne 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) plochy tabule. Veľkosť tabule by mala byť prispôsobená výške spolufinancovania z EIF, minimálne bude mať rozmery dvadsať krát tridsať centimetrov.

- (5) Každá informácia o podpore z EIF uskutočnená akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane Internetu, musí obsahovat':
- a) znak EÚ,
 - b) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o spolufinancovaní z EIF v znení: *„Financované Európskou úniou z Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín.“*
 - c) zreteľne, jasne a čitateľne informáciu o pridanej hodnote príspevku Spoločenstva v znení: *„Solidarita pri riadení migračných tokov“.*

Znak EÚ je dostupný na adrese: http://europa.eu.int/abc/symbols/emblem/index_en.htm.

Článok 17

Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovat' požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody. Na základe uvedeného je konečný príjemca povinný poistiť po dobu trvania tejto Zmluvy pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd:
- a) majetok, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí,
 - b) majetok, ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy, a to bezodkladne po podpísaní tejto Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto Zmluvy, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jej vzniku. Konečný príjemca je povinný informovat' zodpovedný orgán o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti

do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa, keď mu bolo poistné plnenie vyplatené. Podrobnosti o ďalšom použití finančných prostriedkov z poskytnutého poistného plnenia sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu.

- (3) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr však do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (4) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu utrpenú zamestnancami alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (5) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu utrpenú tretími stranami počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov ES a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.
- (6) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázat' v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 7 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

Článok 18

Kontrola

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov ES (napr. podľa čl. 13 nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 ustanovujúceho vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006) a všeobecne záväzných právnych predpisov SR (zákon č. 502/2001 o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov), a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.
- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom

výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.

- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov po skončení realizácie schváleného Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov,, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).
- (7) Konečný príjemca je povinný zasielať zodpovednému orgánu správy o výsledku minimálnych 5-% (päťpercentných) vzorkových následných finančných kontrol, ako aj správy z auditov, ktoré uňho vykonali zamestnanci kontrolných orgánov podľa odseku 7 tohto článku Zmluvy, a to do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich obdržania.
- (8) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
 - a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
 - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
 - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

Článok 19

Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný bez odkladu písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a v súlade s tým bezodkladne písomne informovať zodpovedný orgán.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 21 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, bez toho, aby boli dotknuté dodatky k Zmluve, ktoré môžu byť nevyhnutné na prispôsobenie Projektu novým podmienkam realizácie, maximálne však do 31. decembra 2009.

Článok 20

Pozastavenie platieb Projektu

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu v prípade porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 21 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany konečného príjemcu. Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie grantu aj v prípade, ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenie Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný bezodkladne doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

Článok 21

Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 26 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
 - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 4 ods. 2 Zmluvy,
 - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
 - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
 - d) sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu konečným príjemcom v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány,
 - e) konečný príjemca je podozrivý z akejkoľvek podvodnej činnosti alebo korupcie alebo je zapojený do kriminálnej organizácie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy ES; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu,
 - f) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
 - g) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
 - h) konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (5) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akékoľvek odškodné.
- (6) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.

- (7) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (8) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

Článok 22

Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu akékoľvek vyplatené sumy presahujúce konečnú splatnú sumu grantu, do 15 (slovom pätnástich) dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie.
- (2) Konečný príjemca je povinný:
 - a) vrátiť grant alebo jeho časť, ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
 - b) vrátiť grant alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
 - c) vrátiť grant alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť ak konečný príjemca porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť podľa článku 2 odseku 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006,
 - e) ak to určí zodpovedný orgán, vrátiť grant alebo jeho časť, ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy ES,
 - f) vrátiť grant vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu alebo v piatich, resp. troch rokoch od ukončenia realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu podľa čl. 55 nariadenia Rady a Európskeho parlamentu (ES) č. 1083/2006,
 - g) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“).
- (3) Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je konečný príjemca povinný vrátiť zodpovednému orgánu grant vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 21 ods. 3 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už zaplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmkoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.

- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Povinnosť vrátenia grantu alebo jeho časti podľa tohto článku Zmluvy a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov v zmysle článku 3 ods. 2 Zmluvy stanoví zodpovedný orgán v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. V žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov zodpovedný orgán uvedie výšku grantu, príjmu alebo výnosu, ktorú má konečný príjemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je konečný príjemca povinný vrátenie grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu vykonať. Vo výzve zodpovedný orgán súčasne poučí konečného príjemcu o následkoch nevrátenia grantu v stanovenej lehote, t.j. že zodpovedný orgán oznámi túto skutočnosť ako porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
- (8) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť, príjem alebo výnos uvedený v žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa vystavenia žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán oznámi porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly.
- (9) Konečný príjemca je povinný v lehote do 7 (slovom siedmych) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.
- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním úroku vo výške reeskontnej sadzby používanej Národnou bankou Slovenska prvý deň v mesiaci, kedy lehota uplynula, plus tri a pol percentuálnych bodov. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok.
- (11) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny pri nakladaní s prostriedkami ES a štátneho rozpočtu SR ukladá a vymáha príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR (§ 31 ods. 9 zákona č. 523/2004 Z. z.).
- (12) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. decembra 2015.

- (13) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- a) oznamovacej povinnosti,
 - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
 - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu
- zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 23

Zmeny a doplnenia Zmluvy

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu 30 (slovom tridsiatich) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka.
- (3) Chyby v písaní alebo počítaní, vyskytujúce sa v texte Zmluvy, sa odstraňujú bezodkladne po ich zistení vyhotovením písomného oznámenia zodpovedného orgánu o ich oprave. Oznámenie zasiela zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od jeho vyhotovenia.
- (4) Účelom alebo výsledkom dodatku nesmie byť zmena Zmluvy ktorá by,
 - a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
 - b) zmenila rozsah a účel Projektu, okrem postupu podľa ods. 5 tohto článku,
 - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po dni 31.12.2009,
 - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 3 ods. 2 Zmluvy, okrem postupu podľa ods. 5. tohto článku alebo
 - e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (5) V nadväznosti na priebeh realizácie Projektu a jeho výsledky, zdokumentované v priebežných správach konečného príjemcu podľa čl. 8 Zmluvy, môže zodpovedný orgán výhradne na základe svojho uváženia písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie návrhu úprav Projektu v zmysle rozšírenia aktivít Projektu, prípadne doplnenia ďalších aktivít Projektu, ktoré budú prispievať k napĺňaniu celkového cieľa a špecifických cieľov Projektu. V žiadosti uvedie lehotu, v rámci ktorej sa môže konečný príjemca k žiadosti vyjadriť a predložiť návrh úprav Projektu, ktorá nemôže byť kratšia ako 10 (slovom desať) pracovných dní od zaslania žiadosti zodpovednému orgánu. Návrh úprav Projektu musí obsahovať návrh vecných a finančných úprav Projektu ako aj ich podrobné zdôvodnenie. Návrh úprav Projektu musí nadväzovať na špecifické ciele

Projektu a musí byť v súlade s pravidlami oprávnenosti pre EIF. Návrh úprav Projektu nesmie:

- a) meniť špecifické ciele Projektu stanovené v prílohe 1 Zmluvy,
- b) narušiť priebeh a úspešnú realizáciu Projektu,
- c) navyšovať maximálnu výšku grantu bez pridanej hodnoty pre Projekt.

Zodpovedný orgán vyhodnotí návrh úprav Projektu najneskôr do 30 (slovom tridsať) dní od predloženia úprav Projektu a písomne oboznámi konečného príjemcu s výsledkom vyhodnotenia. Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo neschváliť návrh úprav Projektu. Návrh úprav Projektu schvaľuje zodpovedný orgán podpisom dodatku k Zmluve podľa ods. 1 tohto článku.

- (6) Ak zmena rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy neovplyvňuje základný účel Projektu a finančný dopad je limitovaný na presun prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo na presun medzi kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) oproti pôvodne uvedenej celkovej sume výdavkov pre každú kapitolu rozpočtu Projektu, konečný príjemca môže uskutočniť tento presun formou bezodkladného písomného oznámenia zodpovednému orgánu. Táto zmena rozpočtu môže ovplyvniť jednotkovú cenu alebo počet jednotiek príslušnej rozpočtovej položky. V rámci tejto zmeny rozpočtu nie je možné doplniť nové rozpočtové položky.
- (7) Pri postupe podľa odseku 6 si zodpovedný orgán vyhradzuje právo vždy vopred schvaľovať akékoľvek zmeny rozpočtových položiek týkajúcich sa personálnych nákladov konečného príjemcu. V prípade nedodržania tohto postupu budú výdavky považované za neoprávnené.
- (8) Zmeny adresy, zmeny bankového účtu a zmeny audítora uvedeného v článku 13 ods. 4 Zmluvy je potrebné oznámiť písomne; to nebráni zodpovednému orgánu, aby nesúhlasil s výberom bankového účtu alebo audítora uskutočneným konečným príjemcom.
- (9) Zodpovedný orgán si vyhradzuje právo požadovať, aby bol audítor uvedený v článku 13 ods. 4 Zmluvy vymenený, ak podmienky, ktoré neboli známe v čase podpisu Zmluvy spochybňujú nezávislosť audítora alebo jeho profesionálne štandardy.

Článok 24

Riešenie sporov

Akékoľvek spory, ktoré medzi zmluvnými stranami vzniknú na základe tejto zmluvy sa budú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou zmluvných strán. V prípade, že nedôjde k dohode, môže ktorákoľvek zo zmluvných strán podať žiadosť o vyriešenie sporu na rozhodcovský súd, ktorý bude pri rozhodovaní postupovať podľa pravidiel Komisie pre medzinárodné právo (UNCITRAL).

Článok 25

Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia byť doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Odbor zahraničnej pomoci
Pribinova 2
812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: **IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu**
Ulica: Grosslingova 4
PSČ a mesto: 811 09 Bratislava

- (2) Korešpondencia adresovaná do vlastných rúk sa považuje za doručenú:
- a) dňom prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti konečným príjemcom,
 - c) po uplynutí 3 dní od uloženia písomnosti na pošte, aj keď sa konečný príjemca o uložení nedozvedel.
- (3) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy. Osoby oprávnené konať v mene konečného príjemcu (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 a v prílohe č. 4 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Konečný príjemca je povinný bezodkladne písomne oznámiť zodpovednému orgánu zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť zodpovednému orgánu nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je konečný príjemca povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- (4) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom. Ak sa zmluvné strany dohodnú na používaní elektronickej formy komunikácie prostredníctvom emailu alebo faxovej forme komunikácie, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

Článok 26
Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zástupcami zmluvných strán.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie Projektu podľa článku 4 ods. 5 Zmluvy.
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
- a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
 - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
 - c) príloha č. 3: Plnomocensvo

d) príloha č.4: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom

Konečný príjemca podpisom tejto Zmluvy vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.

- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi ES.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli, tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

za zodpovedný orgán

V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Ing. Martin Čatloš

Funkcia:

vedúci služobného úradu MV SR

splnomocnený ministrom vnútra SR pod č.p.:

KM-2169/2008 zo dňa 4. júla 2008

Podpis:

Odtlačok pečiatky:

za konečného príjemcu

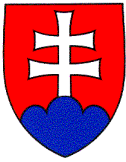
V Bratislave dňa.....

Meno a priezvisko: Zuzana Vatrál'ová

Funkcia: vedúca úradu IOM

Podpis:

Odtlačok pečiatky:



Ministerstvo vnútra Slovenskej Republiky



**Zodpovedný orgán pre všeobecný program
Solidarita a riadenie migračných tokov**

Formulár žiadosti o grant na individuálny projekt

referenčné číslo: SK 2007/2008 EIF

Názov žiadateľa :	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
--------------------------	--

Kód projektu	SK 0708 EIF P2/1 IP
---------------------	----------------------------

(vyplní zodpovedný orgán)

A. ŽIADATEĽ Nevyplnené údaje prečiarknite

A.1. INFORMÁCIE O ŽIADATEĽOVI			
Právnická osoba (PO):		IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu	
Skrátené meno (ak sa používa):		IOM	
Sídlo PO:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	811 09	Bratislava	Grösslingova 4
Právna forma		medzinárodná organizácia	
IČO	31768679	DIČ	---
Platca DPH		☐ ÁNO ☒ NIE	

A.2. ŠTATUTÁRNI ZÁSTUPCOVIA PRÁVNICKEJ OSOBY			
Titul	Meno	Priezvisko	Titul (za menom)
Mgr.	Zuzana	Vatráľová	
Adresa trvalého bydliska:	PSČ	Obec (mesto a mestská časť)	Ulica, číslo domu
	██████	██████████	██████████████████
Telefón (aj predvoľbu)	00421 2 5263 1597		Fax 00421 2 5263 0093
E-mail	zvatalova@iom.int		

A.3. KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT (ADRESA PRE DORUČENIE) ¹			
Meno a priezvisko, titul	Mgr. Zuzana Vatrál'ová		
Funkcia	Vedúca úradu IOM		
Adresa (vrátane PSČ)	Grösslingova 4, 811 09 Bratislava		
Telefón (aj predvoľbu)	00421 2 5263 1597	Fax	00421 2 5263 0093
E-mail	zvatalova@iom.int		

¹ Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, spolupracuje s poverenými pracovníkmi pri monitorovaní, zodpovedá za koordináciu projektu, nemusí mať však oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

A.4. PROFIL ŽIADATEĽA	
Rok vzniku organizácie	1996
Kedy organizácia začala vyvíjať svoju činnosť	Slovenská republika sa stala členom IOM v roku 1996, kedy bol založený úrad IOM a podpísaná Dohoda o spolupráci medzi Medzinárodnou organizáciou pre migráciu a Vládou Slovenskej republiky.
Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu	V súlade so svojim mandátom napomáhať humánnej a organizovanej migrácii na prospech všetkým, úrad IOM na Slovensku realizuje aktivity najmä v nasledujúcich oblastiach: • Asistované dobrovoľné návraty • Prevencia obchodovania s ľuďmi a pomoc obchodovaným osobám • Integrácia migrantov • Pracovná migrácia • Iné (stabilizačné projekty pre ohrozené komunity, kompenzačné programy a pod.) V uvedených oblastiach vykonáva IOM o.i. nasledovné typy aktivít: • Budovanie kapacít a školenia, konferencie, workshopy • Poskytovanie poradenstva a sociálnych služieb cieľovej skupine • Informačné kampane a aktivity zamerané na zvyšovanie povedomia ohrozených skupín • Výskum
Zdroje organizácie (nehnuteľnosti, zariadenia, ľudské zdroje, financie)	Financie Financovanie činnosti IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu je plne projektizované, tzn. aktivity IOM sa realizujú výhradne prostredníctvom projektov financovaných donormi. V uplynulých rokoch mala IOM nasledujúce príjmy na realizáciu konkrétnych projektov: • Rok 2003: 33 140 097 Sk • Rok 2004: 13 707 390 Sk • Rok 2005: 15 333 206 Sk • Rok 2006: 19 606 733 Sk • Rok 2007 14 176 000 Sk • Rok 2008 30 578 730 Sk Suma za rok 2005, 2006, 2007 a 2008 predstavuje aj príjmy IOM Bratislava, ktoré sú

	súčasťou viacročných projektov a/alebo regionálnych projektov. Ľudské zdroje – stav k 31.10.2008 Celkový počet zamestnancov na plný úväzok: 17 Zariadenia Úrad IOM na Slovensku si na svoju činnosť prenájma dve kancelárie – v Bratislave a v Košiciach. Kancelárie sú vybavené štandardným kancelárskym nábytkom, zariadeniami a výpočtovou technikou. Nehnuteľnosti Úrad nevlastní žiadny nehnuteľný majetok.							
Vedenie účtovníctva	☒ jednoduché ☐ podvojný							
Zoznam osôb oprávnených konať v mene organizácie	<table border="1"> <tr> <th>Meno</th><th>Pracovné zaradenie</th></tr> <tr> <td>Zuzana Vatrál'ová</td><td>Vedúca úradu</td></tr> <tr> <td></td><td></td></tr> </table>	Meno	Pracovné zaradenie	Zuzana Vatrál'ová	Vedúca úradu			
Meno	Pracovné zaradenie							
Zuzana Vatrál'ová	Vedúca úradu							

A.5. KAPACITA NA RIADENIE A REALIZÁCIU PROJEKTU

Stručne popíšte projekty riadené Vašou organizáciou počas posledných 5 rokov, ktoré spadajú do rámca tohto programu, pričom identifikujte každý projekt podľa nasledujúcich požiadaviek²

IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu je nezisková medzivládna organizácia so sídlom v Ženeve, ktorá vznikla v roku 1951 s cieľom pomáhať presídleným osobám, utečencom a migrantom v Európe. Ako popredná medzinárodná organizácia na poli migrácie vyvíja IOM v spolupráci s vládami a migrantmi úsilie smerom k riešeniu migračných otázok, pričom kladie dôraz na využitie pozitívneho potenciálu, ktorý migrácia môže mať pre krajiny destinácie pre migrantov samotných ako aj pre krajiny pôvodu. IOM má na Slovensku zastúpenie od roku 1996, kedy bola otvorená kancelária IOM v Bratislave a od roku 2000 má svoju pobočku aj v Košiciach.

Na Slovensku sa IOM venuje najmä nasledovným aktivitám: asistované dobrovoľné návraty, prevencia obchodovania s ľuďmi a pomoc obchodovaným osobám, integrácia migrantov a pracovná migrácia. V rámci týchto oblastí činnosti sa IOM o.i. venuje aj výskumným a analytickým aktivitám. Najvýznamnejšími výskumnými projektmi, alebo projektmi obsahujúcimi výskumný komponent a financovanými alebo spolufinancovanými Európskou komisiou, boli:

MIGRAČNÉ TRENDY VO VYBRANÝCH PRISTUPUJÚCICH KRAJINÁCH EÚ (január 2003 – január 2004)

a) cieľ a umiestnenie projektu

Projekt bol realizovaný v Bulharsku, Českej republike, Poľsku, Rumunsku, Slovensku a Slovinsku. Cieľom projektu bolo spracovať komplexnú porovnávajúcu štúdiu migračných trendov v kandidátskych krajinách vrátane imigrácie, emigrácie, tranzitnej migrácie, naturalizácie, migračného manažmentu, dopadu migrácie na spoločnosť.

b) výsledky projektu

Výsledkom projektu bola séria publikácií *Migration Trends in Selected EU Applicant Countries*, ktorá obsahuje výskumné správy za jednotlivé krajiny zúčastňujúce sa na projekte. Séria obsahuje aj

² Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

výskumnú správu za Slovensko pod názvom *Slovakia – An Acceleration of Challenges for Society (Slovensko. Akcelerácia výziev pre krajinu)*. Išlo o prvú správu podávajúci komplexný obraz o migrácii na Slovensku. Autorom správy je nezávislý odborník na migráciu, RNDr. Boris Divinský. Správa bola publikovaná v anglickom jazyku.

c) náklady

26 200 EUR

d) finančné zdroje

Projekt financovala Európska komisia.

e) úloha Vašej organizácie v projekte

Išlo o regionálny projekt, v rámci ktorého bola IOM Bratislava zodpovedná za prípravu výskumnej správy za Slovenskú republiku a ďalšie aktivity realizované na Slovensku. Koordinátorom projektu bola misia IOM vo Viedni.

EURÓPSKA SPOLUPRÁCA V OBLASTI PRACOVNEJ MIGRÁCIE – HEADANIE NAJLEPŠÍCH PRÍSTUPOV (jún 2007 – február 2008)

a) cieľ a umiestnenie projektu

Hlavným cieľom tohto výskumného projektu bolo prispieť k posilneniu spolupráce členských krajín Európskej únie pri formulácii najlepších postupov a politík v oblasti pracovnej migrácie medzi krajinami EÚ a tretími krajinami. Bol to regionálny projekt, ktorého sa zúčastnilo 8 krajín EÚ a Ukrajina.

b) výsledky projektu

Výsledky projektu boli spracované do regionálnej publikácie pod názvom *Permanent or Circular Migration (Policy Choices to Address Demographic Decline and Labour Shortages in Europe)*. Okrem toho bola vydaná osobitná publikácia pod názvom *Labour Market – Migration Nexus in Slovakia: Time to Act in A Comprehensive Way*, ktorá vo svojich siedmich kapitolách sa venuje najmä nasledovným oblastiam pracovnej migrácie:

- analýza trendov a prognóz v oblasti vývoja slovenskej populácie so zameraním na pracovnú silu v krajine
- zhodnotenie pracovného trhu a predpokladaných trendov vývoja, identifikácia oblastí ekonomiky, ktoré profitujú z migrácie alebo naopak strácajú
- charakteristika všeobecnej migračnej situácie v SR, zhodnotenie migračných tokov, jej atribútov a dôsledkov z a aj do krajiny
- zhodnotenie existujúcich pracovných migračných schém, politík a manažmentu
- odporúčania a možné oblasti smerovania politík v tejto oblasti s cieľom zlepšiť súčasný stav
- manažment pracovnej migrácie

Autorom výskumnej správy je RNDr. Boris Divinský.

c) náklady

249 130 EUR

d) finančné zdroje

Projekt bol financovaný v rámci programu Európskej únie ARGO 2005 na posilnenie spolupráce v oblasti vonkajších hraníc, víz, azylu a migrácie.

e) úloha Vašej organizácie v projekte

Išlo o regionálny projekt, v rámci ktorého bola IOM Bratislava zodpovedná za prípravu výskumnej správy za Slovenskú republiku.

MIGRAČNÉ INFORMAČNÉ CENTRUM NA POMOC PRI INTEGRÁCII MIGRANTOV A OBETÍ OBCHODOVANIA S ĽUĎMI NA TRH PRÁCE A DO SPOLOČNOSTI (marec 2005-október 2008)

a) cieľ a umiestnenie projektu

Ako už z názvu vyplýva, projekt mal dve samostatné cieľové skupiny a dva samostatné komponenty aktivít: integrácia migrantov do spoločnosti a program pomoci obchodovaným osobám slovenského pôvodu. Pre potreby tohto bodu žiadosti uvádzame informácie týkajúce sa prvého komponentu, ktorý tematicky súvisí s predkladaným projektom. Cieľom prvého komponentu bolo pomôcť pri efektívnom začleňovaní cudzincov s legálnym pobytom, alebo cudzincom s úmyslom získať povolenie na pobyt a prácu na území Slovenskej republiky, na trh práce a do spoločnosti, prostredníctvom poskytovania poradenských, asistenčných a integračných služieb Migračného informačného centra IOM (MIC) v Bratislave a jeho pobočkou v Košiciach. Hlavnými nástrojmi a službami, ktoré MIC ponúkalo, boli: poskytovanie právneho poradenstva migrantom, podpora pri rekvalifikácii a inklúzii na trh práce, podpora komunitného života migrantov.

b) výsledky projektu

V rámci projektu boli vypracované dve výskumné správy. Prvú správu pod názvom **Potreby migrantov na Slovensku** vypracoval projektový partner Kabinet výskumu sociálnej a biologickej komunikácie SAV. Išlo o kvalitatívny výskum, ktorého cieľom bolo identifikovať potreby migrantov na Slovensku vo vzťahu k svojej integrácii na trh práce a do spoločnosti a pripraviť odporúčania pre činnosť a služby Migračného informačného centra. V závere projektu, v septembri 2008, bola vypracovaná výskumná správa autorov Borisa Divinského a konzultantky Migračného informačného centra pre poradenstvo Zuzany Bargerovej pod názvom **Integrácia cudzincov v SR – trendy a odporúčania pre tvorcov politik**, ktorá na jednej strane objasňuje definície, podstatu a komponenty integrácie cudzincov ako aj príklady integračných politik a na druhej strane na základe zistení z poradenskej praxe Migračného informačného centra analyzuje existujúce opatrenia týkajúce sa legislatívnych aspektov integrácie cudzincov na Slovensku;

c) náklady

652 552 EUR

d) finančné zdroje

V rámci Európskeho sociálneho fondu – Iniciatívy Spoločenstva Equal

e) úloha Vašej organizácie v projekte

IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu a implementovala a/alebo koordinovala všetky jeho aktivity vedúce k výsledkom projektu (viď bod b). Jej úlohou bolo taktiež administratívne a finančné riadenie projektu. Partnerom projektu bol Kabinet výskumu sociálnej a biologickej komunikácie SAV.

Zdroje (uveďte prosím podrobnosti o zdrojoch, ku ktorým má Vaša organizácia prístup)

Ročný príjem počas posledných 3 rokov, z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok	21 453 821 Sk
Počet zamestnancov (priemerný stav ku dňu podania žiadosti)	14
Investičný majetok (v tis. Sk)	- - -
Ďalšie relevantné zdroje ³	- - -

³ Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

A.6. PARTNERI ŽIADATEĽA⁴

Máte partnera na projekte?

☐ ÁNO☒ NIE**B. PROJEKT****B.1. NÁZOV PROJEKTU****Migrácia v Slovenskej republike po vstupe do EÚ (2004 - 2008) – analýza migračných trendov a postojov verejnosti k otázkam migrácie a integrácie cudzincov****B.2. PRIRADENIE PROJEKTU K PRIORITE⁵**

Priorita 1	<i>Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ“ do praxe</i>		☐
	Akcia	2007 – A2: Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce	☐
		2007 – A3: Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami	☐
		2008 – A1: Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v hostujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny	☐
		2008 – A2: Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti	☐
Priorita 2	<i>Vypracovanie ukazovateľov a metódik hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania</i>		☒
	Akcia	2007 – A4: Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení	☐
		2007 – A5: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky	☒
		2008 – A3: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)	☐
Priorita 3	<i>Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch</i>		☐
	Akcia	2007 – A6: Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)	☐
		2008 – A4: Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov	☐
Priorita 4	<i>Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi</i>		☐
	Akcia	2007 – A7: Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu	☐
		2008 – A5: Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom,	☐

⁴ Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu (bližšie v časti 2.2. Príručky pre žiadateľa o grant). Ak máte na projekte partnera vyplňte aj celú časť C. PARTNER ŽIADATEĽA a tabuľky D.3. a D.4. Žiadosti o grant.

⁵ Projekt môže byť priradený len k jednej priorite. V rámci jednej priority je možné realizovať viaceré akcie.

	kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov.	
--	---	--

B.3. STRUČNÉ ZHRNUTIE PROJEKTU (MAX 10 RIADKOV)

S ohľadom na rastúci tlak na prípravu a formuláciu migračných politík v Slovenskej republike cieľom predkladaného projektu je poskytnúť komplexne a aktuálne informácie a kvalifikované údaje o vývoji, trendoch a dopade medzinárodnej migrácie po vstupe SR do Európskej únie so špecifickým zameraním na analýzu postojov verejnosti k migrácii a integrácii migrantov. Navrhovaný projekt je rozdelený do dvoch výskumných komponentov. V rámci prvého komponentu sa použitím výskumnej metódy "desk research" budú analyzovať hlavné migračné prvky (legálna a nelegálna migrácia, pracovná imigrácia a emigrácia a naturalizácia) za obdobie posledných štyroch rokov. Výskum načrtne dopad migrácie na slovenskú spoločnosť vrátane demografie, ekonomiky a pracovného trhu a zmapuje vývoj v oblasti migračného manažmentu a súčasné výzvy migračnej politiky v SR. Druhý komponent výskumu sa zameria na identifikáciu, analýzu a prezentáciu postojov slovenskej verejnosti k zahraničnej migrácii, integrácii a zamestnávaniu migrantov. Výskum zároveň prinesie odporúčania pre formuláciu komunikačných stratégií a informačných kampaní o otázkach migrácie a integrácie cudzincov smerom k slovenskej verejnosti. Výstupmi projektu budú dve osobitné výskumné správy, ktoré budú distribuované všetkým relevantným tvorcom politík a zástupcom inštitúcií aktívnych v oblasti migrácie.

B.4. UVEĎTE, NA AKÉ INÉ PROGRAMOVÉ, STRATEGICKÉ, REGIONÁLNE ETC. DOKUMENTY JE PROJEKT PREPOJENÝ

Projekt **Migrácia v Slovenskej republike po vstupe do EÚ (2004 - 2008) – analýza migračných trendov a postojov verejnosti k otázkam migrácie a integrácie cudzincov** vychádza najmä z nasledovných dokumentov:

VIACROČNÝ PROGRAM EURÓPSKEHO FONDU PRE ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN NA OBDOBIE ROKOV 2007 – 2013

Viacročný program EIF analyzuje jednotlivé potreby v oblasti integrácie príslušníkov tretích krajín, ktoré vyúsťujú do operačných cieľov a oprávnených aktivít ročných programov 2007 a 2008. Na základe potrieb identifikovaných v časti 2.1 boli stanovené operačné ciele programu v SR. Základným operačným cieľom je definovať priority SR v oblasti migračnej politiky SR a úspešne implementovať do praxe Spoločné základné zásady pre politiku integrácie prisťahovalcov v EÚ. V oblasti výskumu bol definovaný operačný cieľ 2.3 *Vykonanie komplexného výskumu v oblasti integrácie*.

Predkladaný projekt reaguje na operačný cieľ 2.3, ktorého potreby a tematické okruhy sú definované vo viacročnom programe na obdobie rokov 2007 - 2013 nasledovne:

Databázy, štatistiky a výskum

Slovenská republika trpí nedostatkom dát a štatistických nástrojov v oblasti legálnej migrácie a integrácie cudzincov do spoločnosti. Táto skutočnosť je odrazom nezáujmu resp. podceňovania tejto problematiky, čo má dnes za následok nemožnosť sledovania trendov, a tým zvolenia správnych nástrojov. V oblasti výskumu integrácie migrantov chýba komplexná práca do hĺbky sa venujúca rôznym aspektom migračnej politiky. Pravdepodobne najkomplexnejším dielom v oblasti migrácie je práca Borisa Divinského *Zahraničná migrácia v SR – stav, trendy, spoločenské súvislosti*. Nedostatočnou je aj spolupráca medzi orgánmi štátnej správy a samosprávy v oblasti evidencie cudzincov a overovania počtu cudzincov s legalizovaným pobytom na území príslušnej obce. Neexistencia presných informácií o počte, štruktúre a vzdelanostnej úrovni cudzincov ako aj absencia spätného a priebežného hodnotenia zvolených nástrojov neumožňuje vytvoriť kvalitnú migračnú politiku. Na jej správne nastavenie a doladovanie jednotlivých intervencií je dôležité:

- skvalitniť zber štatistických dát;
- stimulovať tvorbu indikátorov;
- stimulovať prípravu evaluačných metód;
- zaviesť evaluácie jednotlivých nástrojov integračnej politiky;
- stimulovať spoluprácu medzi orgánmi štátnej správy a samosprávy v oblasti evidencie cudzincov

V oblasti **výskumu** je potrebné sa venovať systematickému a komplexnému výskumu integračnej politiky. Jednou z možností spojenia zberu dát a nových výskumných poznatkov je podpora vydávania súhrnných správ z oblasti integrácie, ktoré budú jednotným zdrojom aktualizovaných informácií.

B.5. CIEĽOVÁ SKUPINA, KTORÁ BUDE MAŤ Z PROJEKTU PROSPECH

Popíšte/kvantifikujte cieľovú skupinu

Primárna cieľová skupina projektu

Hlavnou cieľovou skupinou projektu sú tvorcovia migračných politík, zástupcovia štátnej správy, samosprávy, regiónov a miest, neziskových organizácií, poskytovateľov služieb, združení zamestnávateľov, výskumní pracovníci a akademická obec, ktorí sa podieľajú na tvorbe migračných politík alebo sú či v blízkej budúcnosti budú realizátormi migračných politík.

Sekundárna cieľová skupina projektu

Sekundárnou cieľovou skupinou projektu budú migranti, štátni príslušníci tretích krajín s legálnym pobytom na území SR ako aj široká verejnosť, na ktorú majú migračné politiky dopad.

B.6. CIELE PROJEKTU

Uveďte hlavný cieľ projektu a špecifické ciele projektu a aký je predpokladaný dopad na cieľovú skupinu pri ich naplnení

Hlavný cieľ

Hlavným cieľom projektu je zmapovať vývojové trendy a dopady zahraničnej migrácie v Slovenskej republike po vstupe SR do Európskej únie s osobitným zameraním na analýzu postojov majoritnej verejnosti k otázkam migrácie a integrácie cudzincov. Výstupom projektu budú dve osobitné výskumné správy obsahujúce komplexné, analyticky spracované informácie pre všetkých zainteresovaných aktérov na poli zahraničnej migrácie, ktoré napomôžu tvorbe migračných politík SR.

Špecifické ciele

- Zozbierať a analyzovať aktuálne údaje o základných zložkách zahraničnej migrácie v SR, dopadoch zahraničnej migrácie na populačný vývoj, ekonomiku a pracovný trh v SR a zmapovať vývoj migračného manažmentu a kľúčové výzvy migračnej politiky v SR po vstupe krajiny do EÚ
- Zozbierať a analyzovať postoje verejnosti k zahraničnej migrácii, migrantom, integrácii a zamestnávaniu migrantov prostredníctvom realizácie reprezentatívneho prieskumu verejnej mienky
- Zvýšiť informovanosť odbornej a laickej verejnosti o otázkach zahraničnej migrácie v SR

B.7. ODÔVODNENIE PROJEKTU

Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť

Medzinárodná migrácia je v súčasnosti jedným z charakteristických prejavov globalizačných procesov vo svete a významným atribútom jeho zmien. V súvislosti so svojimi ekonomickými, sociálnymi, populačnými, kultúrnymi, politickými, bezpečnostnými, environmentálnymi a inými dopadmi sa

považuje za jednu zo základných civilizačných výziev 21. storočia. Z tohto dôvodu sa štúdiu medzinárodnej migrácie vo vyspelom svete venuje kvalifikovaná a komplexná pozornosť, o čom svedčí okrem iného aj rozsah a kvalita realizovaného výskumu, intenzita medzinárodnej výmeny skúseností, ako aj existencia komplexných stratégií a príslušných právnych noriem na národnej úrovni či úrovni EÚ.

Situácia v Slovenskej republike však nie je v tomto smere priaznivá. Napriek veľkému politickému záujmu nie je téma migrácie takmer vôbec prítomná v rámci akademického štúdia a výskumu. V SR bol doposiaľ realizovaný iba minimálny počet výskumných štúdií, ktoré by sa venovali všeobecnému rozboru zahraničnej migrácie alebo jej špecifickým aspektom. Rovnako nedostatočne je rozvinutá aj inštitucionálna sféra: manažment migrácie je rozdelený medzi niekoľko ministerstiev a inštitúcií (Ministerstvo vnútra SR, Migračný úrad MV SR, Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR, Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny), pričom nie je vytvorený silný koordinačný mechanizmus s ostatnými rezortmi ako ani prepojenie na úroveň regiónov a samosprávy. Chýba tiež jasne formulovaná migračná doktrína SR, v dôsledku čoho sa právne predpisy prijímajú skôr ako reakcia na externé požiadavky a nie ako súčasť štátnej stratégie v tejto oblasti.⁶

Nedostatočná pozornosť sa tiež venuje informovanosti a zvyšovaniu povedomia občanov SR o otázkach migrácie a integrácie cudzincov. V SR zatiaľ nebol realizovaný výskum verejnej mienky zameraný na migrantov vo všeobecnosti, alebo na skupiny migrantov, ktoré prichádzajú na Slovensko zo sociálnych dôvodov (napr. za účelom spojenia rodiny), za štúdiom, za účelom podnikania alebo získania práce. Vzhľadom na to, že verejnosť nerozlišuje medzi jednotlivými kategóriami migrantov, možno považovať za relevantné výsledky reprezentatívny prieskum verejnej mienky realizovaný Úradom vysokého komisára OSN pre utečencov,⁷ ktorý ukázal, že názory slovenskej verejnosti sa vyznačujú zmiešanými a v niektorých prípadoch nesúrodými postojmi k problematike migrantov a migrácie. Na jednej strane tieto postoje vykazujú pomerne vysoký stupeň solidarity (v roku 2005 74 % opýtaných súhlasilo s názorom, že utečencom treba pomáhať), na druhej strane sa v nich odrážajú rôzne obavy obyvateľov SR z prítomnosti migrantov na našom území (napr. 68 % respondentov súhlasilo s výrokom, že utečenci stoja náš štát príliš veľa peňazí, 66 % bolo presvedčených, že utečenci prinášajú rôzne choroby a 49 % opýtaných by vadilo, ak by si niekto z ich rodiny vzal za ženu či muža práve utečenca). Avšak treba poznamenať, že prieskum nemal za cieľ poskytnúť celkový a presný obraz situácie a nebol zameraný na všetky kategórie migrantov. Prieskum napríklad neskúmal dôležité aspekty migrácie, ako sú náklady/prínosy pracovnej migrácie, možné zavedenie schémy prijímania zahraničnej pracovnej sily v budúcnosti, alebo nástroje a rozsah integračných opatrení smerom k migrantom.

Uvedené nedostatky a medzery je možné do veľkej miery pripísať nedostatočnej historickej skúsenosti s prijímaním migrantov na našom území. Slovensko bolo tradične skôr krajinou pôvodu, odkiaľ obyvatelia odchádzali za prácou do cudziny. S fenoménom migrácie do Slovenskej republiky sa spoločnosť začala intenzívnejšie stretávať až po roku 1989, kedy sa SR stala predovšetkým tranzitnou krajinou pre migrantov smerujúcich ďalej do krajín západnej Európy. Podiel cudzincov na celkovom obyvateľstve Slovenska je v súčasnosti najnižší v EÚ (asi 0,6 %), súčasné demografické trendy a rastúce ekonomické a sociálne rozdiely medzi EÚ a tretími krajinami však budú v blízkej budúcnosti spôsobovať ďalšie migračné tlaky. Imigrácia na Slovensko začala rásť po vstupe do Európskej únie a kulminovala v roku 2007 kedy počet cudzincov na Slovensku vzrástol oproti predošlému roku takmer o tretinu. Pravdepodobný pokračujúci trend nárastu imigrácie na Slovensko zosilňuje potrebu dostupnosti aktuálnych údajov a analýz ako kľúčovej podmienky pre prípravu a existenciu efektívnej a zodpovednej migračnej politiky štátu, ktorej kvalita sa o.i. odráža v postojoch majoritnej populácie k migrantom a zahraničnej migrácii.

Z uvedeného dôvodu sa projekt zameria na spracovanie výskumnej správy skúmajúcej migračné trendy

⁶ Spracované podľa Divinský, B.: Zahraničná migrácia v Slovenskej republike. Stav, trendy, spoločenské súvislosti. Bratislava, 2005.

⁷ UNHCR et FOCUS: Prieskum verejnej mienky pre UNHCR – Postoje verejnosti k utečencom v SR, Úrad Vysokého komisára OSN pre utečencov et al. Bratislava, 1998, 2001, 2005.

po vstupe SR do EÚ (2004 až 2008) so zameraním na všetky základné zložky zahraničnej migrácie v SR (legálna migrácia, nelegálna migrácia, pracovná migrácia a emigrácia, naturalizácia a pod.), dopady zahraničnej migrácie na slovenskú spoločnosť (vrátane populačného vývoja, hospodárstva a pracovného trhu) ako aj vývoj a kľúčové výzvy migračnej politiky v SR po vstupe krajiny do EÚ. Osobitným komponentom výskumu bude prieskum verejnej mienky zameraný na zisťovanie postojov verejnosti k zahraničnej migrácii, migrantom, integrácii a zamestnávaniu migrantov, ktorý rovnako prinesie kľúčové zistenia pre správne a zodpovedné nastavenie politik v oblasti migrácie, integrácie a interkultúrneho dialógu.

Predkladaný projektový návrh nadviaže na doterajšie výskumné aktivity a výsledky IOM v oblasti zahraničnej migrácie, pracovnej migrácie a integrácie. Výstupy projektu budú slúžiť ako referenčný zdroj štruktúrovaných údajov pre všetkých zainteresovaných aktérov (tvorcov politik, štátnu správu, samosprávu, mimovládne organizácie, medzinárodné organizácie, akademickú obec, študentov, združenia migrantov, médiá, bežných občanov a pod.) v Slovenskej republike.

Analýza potrieb

Stratégia projektu vychádza z nasledovnej analýzy potrieb, ktorá bola vypracovaná na základe zistení predchádzajúcich výskumov v tejto oblasti, ako aj relevantných skúseností, ktoré IOM Bratislava nazbierala v rámci implementácie svojich projektov.

- Akademická a odborná kapacita v oblasti integrácie a migrácie je vo všeobecnosti na Slovensku veľmi nízka, téma migrácie nie je takmer vôbec prítomná v akademickom štúdiu alebo výskume.
- Rastie tlak na tvorbu komplexných, strategických politik v oblasti migrácie vrátane stanovenia migračnej doktríny v dôsledku čoho sa zvyšuje aj potreba aktuálnych a kvalifikovaných údajov ako podkladu na prípravu uvedených politik a opatrení.
- Chýba komplexná analýza migračných trendov obsahujúca všetky zložky zahraničnej migrácie po vstupe SR do EÚ. Posledná výskumná štúdia uvedeného rozsahu bola vydaná v roku 2005 (Divinský, B.: Zahraničná migrácia v Slovenskej republike. Stav, trendy, spoločenské súvislosti. Fridrich Ebert Stiftung, Bratislava, 2005).
- Verejnosť nemá dostatočné informácie o otázkach migrácie a integrácie cudzincov, keďže téma migrácie nie je zastúpená v spoločenskej diskusii, v dôsledku čoho má obavy z prítomnosti migrantov na našom území.
- Chýba komplexný prieskum verejnej mienky mapujúci všeobecné postoje verejnosti k cudzincom, ich integrácii, pracovnej migrácii, aktívnym opatreniam na pritiažnutie pracovnej sily a pod.

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy

Predkladaný projekt svojím charakterom priamo reaguje na požiadavky prioritnej oblasti č. 2 operačného cieľa č. 2.3 Vykonanie komplexného výskumu v oblasti integrácie a to realizáciou výskumu v oblasti migračných trendov a aktualizáciou údajov zahraničnej migrácie z posledného obdobia. Samostatná aktivita projektu reprezentatívny prieskum verejnej mienky odpovedá na ďalší z bodov operačného cieľa a to analýzou postojov majoritnej populácie k migrantom a migrácii.

Definujte potreby a možné prekážky/riziká pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom

Predpoklady/potreby realizácie projektu

Pre dosiahnutie stanovených špecifických cieľov projektu je potrebná spolupráca pri poskytovaní štatistických a iných údajov od príslušných inštitúcií v SR alebo v zahraničí. Pôjde predovšetkým o ŠÚ SR, Infostat, Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR, Migračný úrad MV SR, Sekciu verejnej správy MV SR, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR, Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny SR, Ministerstvo zahraničných vecí SR, Ministerstvo školstva SR a Ústav informácií a prognóz školstva, Ministerstvo zdravotníctva SR a Národné centrum zdravotníckych informácií, Národná banka Slovenska, IOM a UNHCR a pod. Vzhľadom na doterajšie skúsenosti z realizácie podobných výskumov IOM považuje za nanajvýš nepravdepodobné, že uvedené potreby nebudú naplnené.

Prekážky a riziká pri realizácii projektu

Vzhľadom na to, že aktivity projektu boli odskúšané v rámci už realizovaných projektov IOM (pozri časť A.5) nepredpokladajú sa žiadne významné riziká a prekážky, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie navrhovaných výsledkov projektu. Navrhované ciele vychádzajú z výsledkov dosiahnutých v predchádzajúcom období ako aj z vyššie uvedenej analýzy potrieb. Vzhľadom na tieto skutočnosti sú všetky riziká potenciálnych negatívnych dopadov na realizáciu projektu vyhodnotené ako nízke/stredné.

Opis rizika	Pravdepodobnosť	Plán na zmiernenie rizika
Nedostatočná kvalita údajov o migrácii v SR poskytnutá štátnymi inštitúciami	STREDNÝ	Údaje budú pochádzať z rôznych zdrojov a budú vzájomne porovnávané s cieľom zvýšenia presnosti a komplexnosti výstupov projektu
Výskumní pracovníci nebudú k dispozícii	NÍZKY	Stupeň rizika je nízky nakoľko v rámci prípravy projektu bol identifikovaný minimálne jeden spolupracujúci výskumník.
Štátne inštitúcie neposkytnú projektu dostatočnú podporu	NÍZKY	Predchádzajúca spolupráca preukázala záujem štátnych inštitúcií o takýto typ výskumu a z neho vyplývajúcu ochotu na spoluprácu

B.8. UVEĎTE/VYMENUJTE AKTIVITY PROJEKTU

Ciele projektu budú dosiahnuté prostredníctvom implementácie nasledovných aktivít:

Aktivita 1 – Výskum migračných trendov a vývoj migračnej politiky v SR (AKCIA 2007 – A5)

Aktivita 2 – Reprezentatívny prieskum verejnej mienky (AKCIA 2007 – A5)

Aktivita 3 – Šírenie výsledkov a publicita (AKCIA 2007 – A5)

B.9. POPIS PROJEKTU

Detailne popíšte aktivity projektu, metodológiu realizácie činnosti, prepojenie aktivít na špecifické ciele a pod. max. 4 formáty A4

Projekt sa skladá z troch hlavných aktivít, pričom aktivita 1 (výskum migračných trendov a vývoj migračnej politiky v SR) a aktivita 2 (reprezentatívny prieskum verejnej mienky) budú prebiehať paralelne. Aktivita 3 zahŕňa publikáciu výstupov oboch správ a ich propagáciu smerom k odbornej a laickej verejnosti.

AKTIVITA 1 VÝSKUM MIGRAČNÝCH TRENDOV A VÝVOJ MIGRAČNEJ POLITIKY V SR (AKCIA 2007 – A5)**Ciele výskumu**

Výskum v rámci aktivity 1 sa zameria na komplexný popis situácie a vývojových trendov v Slovenskej republike po vstupe SR do EÚ (2004 – 2008). Skúmané budú najmä nasledovné oblasti:

- Vývoj podľa základných komponentov migrácie: legálna migrácia, nelegálna a azylová migrácia, pracovná imigrácia a emigrácia, naturalizácia, atď.;

- Dopady zahraničnej migrácie na slovenskú spoločnosť vrátane populačného vývoja, hospodárstva a pracovného trhu;
- Vývoj migračného manažmentu a kľúčové výzvy migračnej politiky v SR po vstupe krajiny do EÚ;

Aktivita 1 bude realizovaná v spolupráci s externým odborníkom na migráciu, Borisom Divínskym (pozri životopis v prílohe projektu). Úlohou IOM bude pripraviť detailnú špecifikáciu výskumnej správy a odborne pripomienkovať výstupy zo strany výskumného pracovníka.

Výskumná metodológia:

Počas prípravy výskumu budú použité štandardné naratívno-deskriptívne metódy a to najmä:

- 1.) V počiatočnej fáze projektu sa uskutoční rozsiahly zber údajov a analýza relevantnej literatúry a predchádzajúcich výskumov ako aj štatistických údajov od príslušných inštitúcií v SR alebo v zahraničí (pôjde predovšetkým o ŠÚ SR, Infostat, Úrad hraničnej a cudzineckej polície MV SR, Migračný úrad MV SR, Sekciu verejnej správy MV SR, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR, Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny SR, Ministerstvo zahraničných vecí SR, Ministerstvo školstva SR a Ústav informácií a prognóz školstva, Ministerstvo zdravotníctva SR a Národné centrum zdravotníckych informácií, Národná banka Slovenska, IOM a UNHCR a pod.).
- 2.) Uskutoční sa rozbor existujúcich právnych noriem, koncepcií, stratégií či programov, ako aj inštitucionálneho vývoja v danej oblasti za účelom zistenia úrovne a odhalenia slabých miest migračného manažmentu a migračných politík v SR.
- 3.) Súčasne bude prebiehať dôkladné štúdium existujúcej dostupnej literatúry na uvedenú tému.
- 4.) V prípade nutnosti, resp. absencie potrebných informácií z literatúry a štatistických prameňov budú iniciované neformálne stretnutia s reprezentantmi relevantných inštitúcií, podané žiadosti o poskytnutie informácií podľa Zákona č. 211/2000, resp. použité overené správy z tlačенých a elektronických médií.
- 5.) Získané údaje, poznatky a informácie budú kriticky vyhodnotené – kvantitatívne i kvalitatívne, absolútne i relatívne, prierezovo (situácia v danom roku) i vývojovo (trendy v období 2004-2008).
- 6.) Finálny text bude prezentovaný v čitateľnej a ľahko zrozumiteľnej forme, doplnený tabuľkami (príp. inými grafickými prvkami). Text bude recenzovaný dvoma nezávislými odborníkmi a vydaný vo forme vedeckej publikácie.

Obsah výskumu:

Časť 1: Vývojové trendy podľa jednotlivých komponentov migrácie

Zahraničné sťahovanie: špecifiká a vývoj zahraničného sťahovania v SR, evidencia/analýza prisťahovaných a vystťahovaných do/zo SR, problémy oficiálnej evidencie;

Legálna migrácia: vývoj udelených povolení od r. 2004, údaje podľa typu pobytu, hlavných regiónov pôvodu, problémy migrantských komunit v SR pri získavaní povolenia na pobyt, inštitucionálno-právne aspekty a pod.;

Imigrácia a emigrácia za prácou: a) Imigrácia: zmeny v legislatívnom pozadí zamestnávania a podnikania migrantov v SR, počty a štruktúry pracovných imigrantov v krajine, špecializácia komunit na jednotlivé ekonomické aktivity, podiel na celkovej pracovnej sile SR, priestorové rozmiestnenie na Slovensku, dopyt po pracovnej sile zo zahraničia. b) Emigrácia: vývoj od r. 2004 podľa rôznych metodík, cieľové krajiny, dôvody emigrácie za prácou, profil a štruktúry pracovných migrantov a pod.;

Imigrácia a emigrácia za štúdiom: počty, trendy, štruktúry študentov zo zahraničia v SR, ako aj dôvody ich imigrácie, výhody a i.;

Nelegálna migrácia: Vývoj hlavných komponentov nelegálnej migrácie, tzn. tranzitujúcich a pobytových nelegálnych migrantov od r. 2004. Kvalifikovaný odhad počtov nelegálne zamestnaných migrantov vrátane prehľadu hospodárskych odvetví, ktoré ich zamestnávajú. Štatistické údaje o nelegálnych migrantoch podľa krajín pôvodu, hraníc SR, regiónov SR, veku, pohlavia, prevádznosť v krajine;

Azylová migrácia: vývojové trendy v kategóriách žiadateľov o azyl, azylantov, osôb s doplnkovou ochranou; štruktúra podľa krajiny pôvodu, veku, pohlavia a i.); vývoj miery priznaných azylov a

problémy spojené s udeľovaním azylu v SR;

Naturalizácia: vývin na poli udeľovania štátneho občianstva po roku 2004, vplyv legislatívnych zmien, existujúce štruktúry naturalizovaných v krajine, dôvody žiadostí, a i.;

Návraty: nútené a dobrovoľné návraty migrantov zo SR, počty a štruktúry vyhostených, readmitovaných osôb, postupy a identifikované problémy.

Časť 2: Dopady zahraničnej migrácie a jej vnímanie slovenskou spoločnosťou

Dopady migrácie na populačný vývoj krajiny, prognózy trendov migrácie do r. 2050: vplyvy migrácie na populáciu SR a demografické prognózy s dôrazom na migračný vývoj do r. 2050;

Dopady imigrácie a emigrácie na ekonomiku a pracovný trh v SR: dopady imigrácie a emigrácie na ekonomický vývoj SR, domáci pracovný trh (pracovnú silu a jej štruktúry), ako aj prínos z remitencií zo zahraničia, či negatívne efekty z fenoménu brain-drain (úniku mozgov);

Dopady imigrácie na spoločnosť SR: intenzita interkultúrnej výmeny a pod.

Časť 3: Súčasný charakter a kľúčové výzvy migračnej politiky v SR

Vývoj migračného manažmentu SR po vstupe krajiny do EÚ: popis migračného manažmentu a jeho komponentov (politiky, právne normy, inštitúcie) v období 2004 – 2008;

Hlavné výzvy v oblasti migračnej politiky v krajine: pozitíva a slabé stránky, oblasti možného/potrebného zdokonalenia migračnej politiky SR;

Sumarizácia hlavných zistení týkajúcich sa súčasnej situácie v oblasti zahraničnej migrácie v SR a jej trendov od r. 2004 s prognostickým náčrtom budúceho vývoja.

Výstup:

Výskumná správa v rozsahu cca 160 strán.

AKTIVITA 2 REPREZENTATÍVNY PRIESKUM VEREJNEJ MIENKY (AKCIA 2007 – A5)

Druhou samostatnou projektovou aktivitou bude realizácia prieskumu verejnej mienky s názvom *Postoje verejnosti k migrantom a zahraničnej migrácii v SR* so špecifickým zameraním na integráciu a zamestnávanie migrantov v SR. Aktivita bude pozostávať z reprezentatívneho prieskumu verejnej mienky na vzorke približne 1 000 respondentov, ktorý bude doplnený kvalitatívnym výskumom realizovaným prostredníctvom 5 fokusových skupín s príslušnou vzorkou populácie vybratou podľa určených kritérií (rozdelenie respondentov podľa regiónov, vzdelania, sociálneho statusu a i ďalších). Fokusové skupiny poskytnú detailnejšie informácie o motiváciách a dôvodoch postojov verejnosti vyjadrených v reprezentatívnom prieskume a tak umožnia detailnejšie popísať získane údaje pre formulovanie budúcich komunikačných stratégií a kampaní na zvyšovanie povedomia verejnosti o aspektoch migrácie.

Výskumná metodológia:

- 1.) IOM pripraví detailnú špecifikáciu výskumu, ktorá bude obsahovať detailne popísané ciele výskumu a jednotlivé okruhy otázok. Na základe tejto špecifikácie sa uskutoční výber agentúry na prieskum verejnej mienky na základe štandardného obstarávacieho procesu (tri ponuky).
- 2.) IOM vyberie externého odborníka – sociológa zodpovedného za dohľad a prípravu výskumnej správy.
- 3.) Vybraná prieskumná agentúra vykoná zber údajov na štatisticky reprezentatívnej vzorke respondentov pre populáciu v SR. Údaje sa zozbierajú metódou štandardizovaných rozhovorov zaznamenávaných do dotazníka. Veľkosť výberovej vzorky umožní zovšeobecniť základné výsledky výskumu na populáciu SR vo veku od 18 rokov.
- 4.) Získané údaje budú spracované štatistickými metódami a budú prezentované v percentách, v grafoch a tabuľkách v správe z prieskumu.
- 5.) Na základe prieskumu verejnej mienky IOM a sociológ pripraví otázky pre fokusové skupiny s cieľom získať doplnujúce kvalitatívne údaje.

- 6.) Kvantitatívny výskum (5 fokusových skupín) bude realizovaný v spolupráci s vybranou prieskumnou agentúrou.
- 7.) Externý odborník – sociológ a IOM pripraví finálnu výskumnú správu prezentujúcu výsledky zozbieraných kvantitatívnych a kvalitatívnych údajov.
- 8.) IOM pripraví odporúčania pre formuláciu komunikačných stratégií a informačných kampaní o otázkach migrácie a integrácie cudzincov smerom k slovenskej verejnosti.

Obsah výskumu:

Postoje verejnosti k zahraničnej migrácii a migrantom žijúcim na Slovensku:

- miera akceptácie/netolerancie voči cudzincom na Slovensku;
- pozitívne/negatívne skúsenosti s migrantmi v miestnych komunitách;
- potreba integračných opatrení;
- vnímaný prínos/cena migrácie pre spoločnosť;
- postoje k charakteru migračných politík (liberálny vs. restriktívny).

Postoje k pracovnej migrácii a zamestnávaniu migrantov v SR:

- postoje k nelegálnemu a legálnemu zamestnávaniu migrantov;
- postoje k možnému zavedeniu mechanizmu podpory pracovnej migrácie smerom na Slovensko.

Odporúčania pre tvorbu komunikačných stratégií

Výstup:

Výskumná správa v rozsahu cca 30 strán.

AKTIVITA 3 ŠÍRENIE VÝSLEDKOV A PUBLICITA (AKCIA 2007 – A5)

S cieľom zvýšiť informovanosť odbornej a laickej verejnosti o otázkach zahraničnej migrácie budú záverečné správy z oboch komponentov výskumu prezentované nasledovnými spôsobmi:

- na tlačovej konferencii a následne budú výskumné správy distribuované relevantným štátnym orgánom a organizáciám na Slovensku a v zahraničí. Okrem toho, hlavné výstupy projektu budú zverejnené aj na internetovej stránke IOM;
- na verejnej diskusii pre širšiu verejnosť spojenej s vydaním výskumných správ. Diskusia bude zameraná na prijímanie a toleranciu k migrantom v SR, ako aj na spôsoby zlepšenia interkultúrneho dialógu medzi komunitami migrantov. Diskusia bude organizovaná neformálnym spôsobom, tak aby umožnila výmenu znalostí a postojov medzi študentmi, akademickou a inou odbornou verejnosťou. Okrem iných, účastníkmi diskusií budú výskumní experti, zástupcovia relevantných štátnych inštitúcií a komunit migrantov. Diskusia bude moderovaná IOM.

Publicita projektu sa bude riadiť Plánom publicity Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín pre ročný program 2007 a pre ročný program 2008. Na všetkých vyprodukovaných materiáloch a aktivitách v rámci projektu bude zabezpečená publicita EIF. IOM zahrnie informáciu o projekte a donorovi na svoju webovú stránku, do správy o činnosti a do všetkých mediálnych výstupov, kam to bude vhodné.

B.10. MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU

Región SR ⁸	Bratislavský, Trnavský, Nitriansky, Trenčiansky, Žilinský, Banskobystrický, Prešovský, Košický kraj
------------------------	---

⁸ V prípade realizácie projektu vo viacerých regiónoch (kraj), uveďte všetky regióny, ktorých sa projekt týka.

Členský štát EÚ⁹

B.11. PREDPOKLADANÁ DĹŽKA TRVANIA REALIZÁCIE PROJEKTU¹⁰

Predpokladaný začiatok realizácie projektu (dd.mm.rrrr)	01.04.2009
Predpokladaná dĺžka realizácie projektu (počet mesiacov)	9 mesiacov
Predpokladané ukončenie projektu (dd.mm.rrrr)	31.12.2009

⁹ V prípade, že sa projekt bude aspoň sčasti realizovať v inej členskej krajine EÚ, uveďte konkrétne mesto a štát.

¹⁰ Minimálna dĺžka projektu je 6 mesiacov. Všetky aktivity projektu musia byť ukončené pred dátumom 31. december 2009. Odporúčaný začiatok realizácie projektu je po 1.1.2009

B.12. ANALÝZA CIEĽOV A HARMONOGRAM REALIZÁCIE AKTIVÍT

NÁZOV ŠPECIFICKÉHO CIEĽA ¹¹	NÁZOV AKTIVITY ¹²	2009											
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Zozbierať a analyzovať aktuálne údaje o základných zložkách zahraničnej migrácie v SR, dopadoch zahraničnej migrácie na populačný vývoj, ekonomiku a pracovný trh v SR a zmapovať vývoj migračného manažmentu a kľúčové výzvy migračnej politiky v SR po vstupe krajiny do EÚ	Aktivita 1 – Výskum migračných trendov (AKCIA 2007 – A5)				X	X	X	X	X	X	X		
Zozbierať a analyzovať postoje verejnosti k zahraničnej migrácii, migrantom, integrácii a zamestnávaniu migrantov prostredníctvom realizácie reprezentatívneho prieskumu verejnej mienky	Aktivita 2 – Reprezentatívny prieskum verejnej mienky (AKCIA 2007 – A5)				X	X	X	X	X	X	X		
Zvýšiť informovanosť odbornej a laickej verejnosti o otázkach zahraničnej migrácie v SR	Aktivita 3 – Šírenie výsledkov a publicita (AKCIA 2007 – A5)											X	X

¹¹ Vymenujte špecifické ciele, ktoré chcete realizáciou projektu dosiahnuť. Uveďte ciele uvedené v tabuľke B.5.

¹² Uveďte aktivity (tabuľka B.7.), ktorými chcete dosiahnuť stanovené špecifické ciele. Jeden špecifický cieľ môže mať viacero aktivít.

B.13. POPÍŠTE INŠTITUCIONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU

Popíšte, kto bude realizovať jednotlivé časti aktivít projektu, popíšte realizačný projektový tím. Dbajte na to, aby bolo zrejmé, že Vaša inštitúcia má dostatočné kapacity nielen na odbornú realizáciu projektových aktivít ale aj na riadenie a administráciu projektu

REALIZAČNÝ TÍM

Realizačný tím projektu tvoria pracovníci zodpovední za manažment projektu a pracovníci zodpovední za realizáciu jednotlivých aktivít.

Realizačný tím projektu je zložený z nasledujúcich pozícií:

- Supervízor projektu (Aktivity 1 až 3) – v priemere 5% celkového fondu pracovného času v rámci projektu
- Koordinátor projektových aktivít (Aktivita 1 až 3) – v priemere 60% celkového fondu pracovného času v rámci projektu
- Výskumný expert (Aktivita 1) - pracovný čas bude 4,25 človekomesiaca
- Výskumný expert – sociológ (Aktivita 2) - pracovný čas bude 2 človekomesiace

ADMINISTRATÍVA PROJEKTU (obsiahnuté v nepriamych výdavkoch)

- Manažér financií a ľudských zdrojov – v priemere 15% celkového fondu pracovného času v rámci projektu
- Asistent manažéra financií a ľudských zdrojov – v priemere 15% celkového fondu pracovného času v rámci projektu

NÁPLŇ PRÁCE JEDNOTLIVÝCH PRACOVNÝCH POZÍCIÍ

Supervízor projektu – Vedúca úradu IOM Bratislava (Aktivita 1 až 3) – v priemere 5% celkového fondu pracovného času v rámci projektu

Náplň práce supervízora projektu: supervízia a celková zodpovednosť za realizáciu projektu a finančné riadenie projektu voči donorovi, komunikácia s donorom a externým audítorom, komunikácia a zodpovednosť voči externým kontrolám, koordinácia projektu s ostatnými aktivitami úradu v záujme zabezpečenia plynulej implementácie projektu. Okrem toho bude v rámci vyčleneného pracovného času na projekte plniť aj nasledovné úlohy:

- *Manažment a supervízia projektového tímu*
- *Aktívna participácia na implementácii aktivít projektu*
- *Dohľad nad všetkými projektovými aktivitami a výdavkami projektu*
- *Kontrola mŕňania rozpočtu a prijímanie nevyhnutných opatrení pre efektívne vynakladanie prostriedkov*
- *Udržiavanie kontaktov a rokovania s relevantnými partnermi a donorom*
- *Prezentácia projektových aktivít v médiách*
- *Pravidelné monitorovanie a evaluácia projektu*
- *Udržiavanie kontaktov a rokovania s relevantnými partnermi a donorom*
- *Prezentácia projektových aktivít v médiách, riadenie mediálnej propagačnej kampane*
- *Pravidelné monitorovanie a evaluácia projektu, schvaľovanie správ a žiadostí o platbu*
- *Zabezpečenie nevyhnutného predfinancovania projektu*
- *Zabezpečenie dodržiavania grantovej zmluvy a pravidiel EC týkajúcich sa implementácie projektu*

Supervízor plne zodpovedá za riadenie a realizáciu projektu počas celého trvania. Vzhľadom na charakter projektových aktivít operatívne vyčlení na povinnosti súvisiace s ich realizáciou primeranú časť svojho pracovného času v priemere 5 % celkového fondu pracovného času počas trvania projektu, t.j. v prípade potreby v niektorých mesiacoch realizácia viac, v iných menej.

Koordinátor projektových aktivít (Aktivita 1 až 3) – v priemere 60% celkového fondu pracovného času v rámci projektu

- Príprava, realizácia a aktívna participácia na projektových aktivitách
- Príprava podkladov a materiálov k aktivitám, ako aj vypracovanie výstupov z aktivít
- Vypracovávanie monitorovacích správ
- Sledovanie a koordinácia procesu čerpania prostriedkov s manažmentom projektu
- Komunikácia s donorm, udržiavanie kontaktov s relevantnými partnermi
- Riadenie všetkých projektových aktivít, vrátane finančného monitoringu a rozpočtových výdavkov
- Zabezpečenie odbornej expertízy IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu

Výskumný expert (Aktivita 1) - pracovný čas bude 4,25 mesiace

- Uskutočňuje výskumné aktivity v rámci určených častí výskumu
- Zber údajov a analýza relevantnej literatúry a predchádzajúcich výskumov ako aj štatistických údajov
- Rozbor existujúcich právnych noriem, migračných koncepcií a stratégií
- Vyhodnotenie zozbieraných údajov
- Príprava výskumnej správy v rámci aktivity 1

Odborné predpoklady pre pozíciu výskumný expert

- VŠ vzdelanie prednostne humanitného zamerania alebo zamerania, ktorého súčasťou je výskum
- odborné znalosti v oblasti migrácie
- prax z výskumov v oblasti migrácie (najmenej 3 roky)
- znalosť inštitucionálneho pozadia a expertov pôsobiach v SR v oblasti migrácie
- komunikatívne zručnosti, schopnosť analytického spracovania údajov
- veľmi dobrá znalosť anglického jazyka

Výskumný expert – sociológ (Aktivita 2) - pracovný čas bude 2 človekomesiace

- Uskutočňuje výskumné aktivity v rámci určených častí prieskumu verejnej mienky
- Príprava otázok pre fokusové skupiny
- Podieľa sa na realizácii kvalitatívneho výskumu (5 fokusových skupín) v spolupráci s vybranou prieskumnou agentúrou
- Príprava výskumnej správy v rámci aktivity 2

Odborné znalosti pre pozíciu výskumný expert – sociológ

- VŠ vzdelania prednostne v odbore sociológia alebo podobné humanitné zameranie (napr.etnológia)
- prax z oblasti prieskumov verejnej mienky a ich spracovania alebo výskumov
- prax z oblasti riadených rozhovor, fokusových skupín a ich spracovania
- odborné znalosti v oblasti migrácie výhodou
- komunikatívne zručnosti, schopnosť analytického spracovania údajov

ADMINISTRATÍVA PROJEKTU (obsiahnuté v nepriamych výdavkoch)

- Manažér financií a ľudských zdrojov – v priemere 15% celkového fondu pracovného času v rámci projektu
- Asistent manažéra financií a ľudských zdrojov – 15% celkového fondu pracovného času v rámci projektu

Manažér finančných a ľudských zdrojov – v priemere 15% celkového fondu pracovného času v rámci projektu

Náplň práce manažéra finančných a ľudských zdrojov obsahuje najmä:

- Vedenie účtovníctva vo finančnom systéme PRISM (založenom na systéme SAP)
- Monitorovanie a kontrola projektových financií a účtovných podkladov
- Sledovanie súladu výdavkov s finančnými pravidlami IOM a donora
- Spracúvanie všetkých personalistických podkladov pre projektový tím
- Príprava podkladov pre audítrov, spolupráca a príprava podkladov pre prípadné kontroly
- Finančné spracovanie žiadostí o platbu
- Príprava mesačných finančných uzávierok za projekt

Pracovník vyčlení na povinnosti súvisiace s realizáciou projektu primeranú časť svojho pracovného času až do výšky 15% celkového fondu pracovného času počas trvania projektu, t.j. v prípade potreby v niektorých mesiacoch realizácia viac, v iných menej.

Asistent manažéra finančných a ľudských zdrojov – v priemere 15% celkového fondu pracovného času v rámci projektu

- Personalistická administratíva a inventarizácia majetku v rámci projektu
- Vyúčtovanie výdavkov, participácia na príprave žiadostí o platbu (poskytovanie dokumentácie)
- Vedenie pokladne a súvisiaceho účtovníctva
- Archivácia účtovných a administratívnych podkladov
- Administrácia služobných ciest, výdavkov a podporných dokumentov
- Administratívne, finančné a materiálne zabezpečenie chodu kancelárie

Pracovník vyčlení na povinnosti súvisiace s realizáciou projektu primeranú časť svojho pracovného času až do výšky 15% celkového fondu pracovného času počas trvania projektu, t.j. v prípade potreby v niektorých mesiacoch realizácia viac, v iných menej.

B.14. POPÍŠTE AKÝM SPÔSOBOM ZABEZPEČÍTE UDRŽATEĽNOSŤ PROJEKTU RESP. JEHO VÝSLEDKOV

Výstupy projektu, dve samostatné výskumné správy, budú počas programovacieho obdobia EÚ 2007 – 2013 slúžiť ako verejne dostupné zdroje informácií pre aktérov, ktorí sa podieľajú na tvorbe migračných politík alebo sú či v blízkej budúcnosti budú ich realizátormi. Pôjde najmä o zástupcov štátnej správy, samosprávy, regiónov a miest, neziskových organizácií, poskytovateľov služieb, združení zamestnávateľov, výskumných pracovníkov a akademickú obec. IOM zabezpečí, aby boli výskumné správy distribuované všetkým uvedeným profesijným skupinám a aby zároveň boli kedykoľvek dostupné prostredníctvom webovej stránky IOM. Obe výskumné správy budú zároveň pripravené prehľadným spôsobom, ktorý v prípade potreby umožní ich jednoduchú aktualizáciu v budúcnosti.

B.15. ŠPECIFIKUJTE VÝSLEDKY, KTORÉ SA NEDAJÚ KVANTIFIKOVAŤ, ALE ZVYŠUJÚ HODNOTU CELÉHO PROJEKTU¹³**Výsledky:**

- Lepšia dostupnosť aktuálnych údajov o trendoch v zahraničnej migrácii v SR po vstupe SR do EÚ a o postojoch verejnosti k otázkam zahraničnej migrácie, migrantom, integrácii a zamestnávaníu migrantov
- Zvýšenie povedomia odbornej a laickej verejnosti o otázkach zahraničnej migrácie v SR

Výstupy:

Aktivita 1 Výskum migračných trendov a vývoj migračnej politiky v SR (AKCIA 2007 – A5)

- Výskumná správa v anglickom a slovenskom jazyku obsahujúca komplexné informácie a analýzy pre všetkých zainteresovaných aktérov na poli zahraničnej migrácie, ktoré napomôžu budovanie a posilnenie migračných politík v SR.

Aktivita 2 Reprezentatívny prieskum verejnej mienky (AKCIA 2007 – A5)

- Výskumná správa v anglickom a slovenskom jazyku obsahujúca analýzu postojov verejnosti k zahraničnej migrácii a migrantom.

Aktivita 3 Šírenie výsledkov a publicita (AKCIA 2007 – A5)

- Tlačová konferencia, tlačová správa a verejná diskusia.
- Cca. 1000 ks výskumných správ distribuovaných relevantným štátnym orgánom a organizáciám na Slovensku a v zahraničí.

B.16. PUBLICITA PROJEKTU

Popíšte spôsob a prostriedky, ktorými zabezpečíte publicitu pomoci z EIF v zmysle Plánu publicity EIF pre ročný program 2007 a ročný program 2008¹⁴ a uveďte aj časový harmonogram čiastkových činností v rámci publicity.

AKTIVITA 3 ŠÍRENIE VÝSLEDKOV A PUBLICITA (AKCIA 2007 – A5)

S cieľom zvýšiť informovanosť odbornej a laickej verejnosti o otázkach zahraničnej migrácie budú záverečné správy z oboch komponentov výskumu prezentované nasledovnými spôsobmi:

- výskumné správy budú distribuované relevantným štátnym orgánom a organizáciám na Slovensku a v zahraničí. Okrem toho, hlavné výstupy projektu budú zverejnené aj na internetovej stránke IOM;
- na verejnej diskusii pre širšiu verejnosť spojenú s vydaním výskumných správ. Diskusia bude zameraná na prijímanie a toleranciu k migrantom v SR, ako aj spôsoby zlepšenia interkultúrneho dialógu medzi komunitami migrantov. Diskusia bude organizovaná neformálnym spôsobom, tak aby umožnila výmenu znalostí a postojov medzi študentmi, akademickou a inou odbornou verejnosťou. Okrem iných, účastníkmi diskusií budú výskumní experti, zástupcovia relevantných štátnych inštitúcií a komunit migrantov. Diskusia bude moderovaná IOM.

Publicita projektu sa bude riadiť Plánom publicity Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín pre ročný program 2007 a pre ročný program 2008 Na všetkých vyprodukovaných materiáloch a aktivitách v rámci projektu bude zabezpečená publicita EIF. IOM zahrnie informáciu o projekte a donorovi na svoju webovú stránku, do správy o činnosti a do všetkých mediálnych výstupov, kam to bude vhodné.

¹³ Uveďte tie výsledky, ktoré dopĺňajú informáciu uvedenú v tabuľke B.19 a B.20, a ktoré budú slúžiť na sledovanie a monitorovanie implementácie projektu. Takisto uveďte prínos v podobe pridanej hodnoty pre projekt, prínos mimo cieľovej skupiny a pod.

¹⁴ Plán publicity pre ročný program 2007 a ročný program 2008 EIF je prílohou IV. výzvy Sk 2007/2008 EIF, podrobnosti k publicite nájdete tiež v Príručke pre žiadateľa o grant v časti 5.8.

B.17. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

Bola predložená žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ?

☐ ÁNO☒ NIE

Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ

Je inštitúcia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ?¹⁵☐ ÁNO☒ NIE

Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ a trvanie projektu

Uveďte granty, zmluvy, úvery získané počas posledných troch rokov od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ

Projekt, názov a referenčné číslo	Zdroje rozpočtu Európskych spoločenstiev (napr. Iniciatíva EQUAL)	Suma (EUR)	Dátum získania	Ukončený/ realizuje sa
Vývoj metodológie a výmena osvedčených postupov pri dobrovoľných návratoch zraniteľných skupín migrantov	Európsky fond pre utečencov	28.172	r. 2005	ukončený
Migračné informačné centrum na pomoc pri integrácii migrantov a obetí obchodovania s ľuďmi na trh práce a do spoločnosti	Európsky sociálny fond Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny	652. 552	r. 2005	ukončený
Hĺbkový výskum s cieľom lepšieho pochopenia problému obchodu s ľuďmi z pohľadu dopytu	Európska komisia AGIS 2005	31.673	r. 2005	ukončený
Schémy spolupráce v rámci EÚ v oblasti pracovnej migrácie	ARGO 2005	249.130	r. 2005	ukončený

¹⁵ Operačný grant je inštitucionálny grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie.

Posilnenie mechanizmov a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov nelegálnych migrantov v stredoeurópskych členských krajinách EÚ*	Fond návratov Ministerstvo vnútra SR	1.008.443	r. 2005	ukončený
Európska konferencia – Prevádzachstvo cez strednú a východnú Európu – prehľad najnovších trendov a reakcií*	AGIS 2006	198.000	r. 2007	ukončený
Budovanie kapacít a implementácia programu asistovaných dobrovoľných návratov II	Európsky fond pre utečencov Ministerstvo vnútra SR	95.354	r.2006	ukončený
Zvýšenie bezpečnosti verejného zdravia na novej východoeurópskej hranici*	DG Sanco	781.500	r.2007	realizuje sa
Výmena informácií a najlepších praktík o ilegálnej migrácii a prevádzaní migrantov v súvislosti s cezhraničným organizovaným zločinom	ARGO 2006	202.467	r.2007	ukončený
Posilnenie mechanizmov a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov nelegálnych migrantov v stredoeurópskych členských krajinách EÚ* (fáza 2)	Fond návratov Ministerstvo vnútra SR	1.026.798	r. 2006	ukončený
Posilnenie mechanizmov a harmonizácia štandardov v oblasti dobrovoľných návratov nelegálnych migrantov v stredoeurópskych členských krajinách EÚ* (fáza 3)	Fond návratov Ministerstvo vnútra SR	1.565.332	r. 2007	realizuje sa

B.18. CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU ¹⁶

NÁKLADY EUR		PRÍJMY EUR	
Priame náklady	45 837,21	Grant z EIF	55 000,00
Nepriame náklady	9 162,79	Príjmy vygenerované projektom	0
Celkové oprávnené náklady	55 000,00	Celkové príjmy	55 000,00

¹⁶ Tabuľku je potrebné vyplniť na základe prílohy D1 – podrobný rozpočet projektu

B.19. OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výstupové indikátory

	Názov ukazovateľa	Hodnota	Poznámka
Priorita 1	1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce		
	Súbor odporúčaní na legislatívne úpravy		☐ nesleduje sa
	2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny		
	Počet uskutočnených kurzov (prípravné, jazykové, rekvalifikačné)		☐ nesleduje sa
	Počet migrantov zúčastňujúcich sa kurzov		☐ nesleduje sa
	Počet migrantov spokojných s dostupnosťou a kvalitou kurzov (prieskum, v %)		☐ nesleduje sa
	Počet kurzov zameraných na znevýhodnené skupiny migrantov		☐ nesleduje sa
	Počet vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov zúčastňujúcich sa kurzov (v %)		☐ nesleduje sa
	Počet migrantov využívajúcich služby poradného centra		☐ nesleduje sa
	Počet migrantov patriacich k znevýhodneným skupinám využívajúcich služby poradného centra		☐ nesleduje sa
	3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti		
	Počet informačných kampaní		☐ nesleduje sa
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých informačnou kampaňou		☐ nesleduje sa
	4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami		
	Počet podujatí		☐ nesleduje sa
	Počet druhov podujatí (seminár, konferencia, workshop, atď.)		☐ nesleduje sa
Priorita 2	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zúčastňujúcich sa na podujatí		☐ nesleduje sa
	Počet oslovených subjektov (ohľadne účasti na aktivite/podujatí)		☐ nesleduje sa
	1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení		
	Počet indikátorov a monitorovacích a evaluačných techník		☐ nesleduje sa
Priorita 2	2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky		
	Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím	2	☐ nesleduje sa
	3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)		
Priorita 3	Počet výskumných úloh a analýz s praktickým využitím zameraných na znevýhodnené skupiny		☐ nesleduje sa
	1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)		
	Počet vzdelávacích kurzov		☐ nesleduje sa
	Počet účastníkov vzdelávacích aktivít		☐ nesleduje sa
	Spokojnosť účastníkov so vzdelávacími aktivitami		☐ nesleduje sa
	2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov		

Názov ukazovateľa		Hodnota	Poznámka
	Počet vytvorených workshopov, stretnutí a pod.		☐ nesleduje sa
	Počet oslovených subjektov		☐ nesleduje sa
	Počet zúčastnených subjektov		☐ nesleduje sa
	Percento účastníkov spokojných s kvalitou workshopov, stretnutí a pod.		☐ nesleduje sa
Priorita 4	1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu		
	Počet oslovených zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Počet zúčastnených subjektov		☐ nesleduje sa
	Percento spokojnosti účastníkov projektových aktivít (konferencie, workshopy, a pod.)		☐ nesleduje sa
	2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov		
	Počet príslušníkov cieľovej skupiny zasiahnutých projektom		☐ nesleduje sa

B.20 OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE PROJEKTU –výsledkové indikátory¹⁷

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
Priorita 1	1. Podpora uznávania kvalifikácie, odbornej prípravy a odbornej praxe migrantov s cieľom uľahčiť ich prístup na trh práce		
	7.) Materiál na rokovanie vlády SR obsahujúci legislatívne zmeny vedúce k naplneniu cieľa projektu		☐ nesleduje sa
	8.) Zvýšenie percenta migrantov, ktorým bola uznaná kvalifikácia či odborná príprava a prax		☐ nesleduje sa
	2. Podpora vzdelávania a prípravy migrantov pre potreby života v host'ujúcej spoločnosti so špecifickým dôrazom na znevýhodnené skupiny		
	9.) Rozšírenie vedomostí o integračných procedúrach		☐ nesleduje sa
	Zvýšené percento migrantov ovládajúcich slovenský jazyk		☐ nesleduje sa
	Zvýšené percento migrantov so znalosťami o SR		☐ nesleduje sa
	Zlepšenie vedomostí nových migrantov v oblasti jazyka, zvyklostí, histórie, inštitúcií, kultúry a socio-ekonomických javov		☐ nesleduje sa
	Zvýšenie pomeru medzi účastníkmi navštevujúcimi kurzy a účastníkmi úspešne končiacimi kurzy (v %)		☐ nesleduje sa
	Zlepšené jazykové schopnosti znevýhodnených skupín		☐ nesleduje sa
	Zvýšený počet žien, detí, mládeže, postihnutých zúčastňujúcich sa prípravných kurzov (v %)		☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie jazykových schopností vysokokvalifikovaných a kvalifikovaných migrantov		☐ nesleduje sa
	10.) Lepší prístup migrantov k službám a tovarom		☐ nesleduje sa
	11.) Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☐ nesleduje sa
	3. Podpora informačných kampaní zameraných na médiá a majoritnú populáciu s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo		

¹⁷ V poli Hodnota je možné zaznačiť áno alebo percentuálne vyjadrenie plnenie indikátora podľa povahy a potrieb projektu.

Názov ukazovateľa		Hodnota Áno/%	Poznámka
	strany hostiteľskej spoločnosti		
	Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti		☐ nesleduje sa
	4. Podpora kultúrnych a spoločenských aktivít zahŕňajúcich migrantov aj majoritnú spoločnosť s cieľom zlepšiť porozumenie a prijímanie migrácie zo strany hostiteľskej spoločnosti a rozvoj dialógu medzi vierovyznaniami a kultúrami		
	12.) Zlepšené vnímanie integrácie migrantov zo strany majoritnej spoločnosti		☐ nesleduje sa
	Zlepšenie subjektívnych pocitov migrantov o kvalite života v prijímajúcej krajine		
Priorita 2	1. Tvorba indikátorov, monitorovacích a evaluačných techník na podporu skvalitnenia integračných opatrení		
	Zlepšenie tvorby evaluačných nástrojov		☐ nesleduje sa
	Zlepšenie vedomostí o slabých a silných stránkach prípravných kurzov		
	2. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky		
	Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov	Áno/Áno	☐ nesleduje sa
	3. Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky so špecifickým zameraním na znevýhodnené skupiny (deti, ženy dôchodcovia, iné.)		
Priorita 3	Praktické využitie záverov výskumu v integračnej politike/pre migrantov		☐ nesleduje sa
	1. Budovanie kapacít na všetkých úrovniach integračnej politiky (ministerstvá, samospráva, MNO, iné)		
	Skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti manažmentu integrácie		☐ nesleduje sa
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí a skvalitnenie ľudských zdrojov v oblasti medzikultúrnej spolupráce		☐ nesleduje sa
	2. Podpora vytvárania sietí na regionálnej a miestnej úrovni s cieľom výmeny skúseností a praktík v oblasti integrácie migrantov		
	Skvalitnenie medzikultúrnych zručností všetkých zainteresovaných subjektov		☐ nesleduje sa
	Zlepšená kvalita poskytovaných služieb pre migrantov		☐ nesleduje sa
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☐ nesleduje sa
Priorita 4	1. Tvorba sietí za účelom výmeny skúseností, osvedčených postupov a informácií v rámci integračného procesu		
	Rozšírenie vedomostí v oblasti integračnej politiky		☐ nesleduje sa
	Skvalitnená spolupráca medzi rôznymi zainteresovanými subjektmi		☐ nesleduje sa
	2. Podpora komparatívneho výskumu medzi členskými štátmi v oblasti v oblasti skvalitnenia prístupu migrantov k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov prostredníctvom pilotných projektov		
	Rozšírenie vedomostí o iných prístupoch k integračnej politike		☐ nesleduje sa
	Počet presadených návrhov opatrení do politik SR		☐ nesleduje sa

časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa	
Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF	
Názov žiadateľa:	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
Názov projektu:	Migrácia v Slovenskej republike po vstupe do EÚ (2004 - 2008) – analýza migračných trendov a postojov verejnosti k otázkam migrácie a integrácie cudzincov
Priorita výzvy:	Priorita 2

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
	1 = jednotka	2 = jednotková cena	3 = počet jednotiek	celkový náklad = 2*3
AKCIA 2007 – A5: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky				45 833,60 €
1. Personálne náklady - SPOLU				26 418,00 €
1.1 Supervízor projektu - 5% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	258,00 €	9,00	2 322,00 €
1.2 Koordinátor projektových aktivít - 60% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	mesiac	1 344,00 €	9,00	12 096,00 €
AKTIVITA 1 - VÝSKUM MIGRAČNÝCH TRENDOV A VÝVOJ MIGRAČNEJ POLITIKY V SR				
1.3 Výskumný expert	mesiac	2 000,00 €	4,00	8 000,00 €
1.4 Výskumný expert – sociológ	mesiac	2 000,00 €	2,00	4 000,00 €
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU				0,00 €

3. Vybavenie - SPOLU				0,00 €
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby - SPOLU				288,00 €
AKTIVITA 1, 2 a 3				
5.1 Cestovné v rámci Bratislavy	kilometer	0,13 €	600,00	78,00 €
5.2 Rešerš a nákup literatúry	súhrnná suma	210,00 €	1,00	210,00 €
6. Subdodávky - SPOLU				18 088,60 €
AKTIVITA 1 - VÝSKUM MIGRAČNÝCH TRENDOV A VÝVOJ MIGRAČNEJ POLITIKY V SR				
6.1 Jazyková korektúra v SJ	strana	2,66 €	160,00	425,60 €
6.2 Dizajn a tlač výskumnej správy	kus	3,00 €	500,00	1 500,00 €
AKTIVITA 2 - REPREZENTATÍVNY PRIESKUM VEREJNEJ MIENKY				
6.3 Prieskum verejnej mienky a analýza údajov (na reprezentatívnej vzorke 1000 respondentov)	súhrnná suma	7 000,00 €	1,00	7 000,00 €
6.4 Fokusové skupiny (5 skupín po 10 respondentov)	súhrnná suma	7 925,00 €	1,00	7 925,00 €
6.5 Jazyková korektúra v SJ	strana	2,60 €	30,00	78,00 €
6.6 Dizajn a tlač výskumnej správy	kus	2,32 €	500,00	1 160,00 €
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ - SPOLU				1 039,00 €
AKTIVITA 4 - PUBLICITA				
7.2 Verejná prezentácia výskumných správ a distribúcia	súhrnná suma	1 039,00 €	1,00	1 039,00 €

PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU				45 833,60 €
Rozsah zadáných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY				
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	maximálne*	9 166,72 €	požadované	9 166,40 €
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 20% priamych oprávnených nákladov. Rozsah zadáných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte.				
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA				55 000,00 €

časť D 1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa

Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF

Názov žiadateľa:	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
Názov projektu:	Migrácia v Slovenskej republike po vstupe do EÚ (2004 - 2008) – analýza migračných trendov a postojov verejnosti k otázkam migrácie a integrácie cudzincov
Priorita výzvy:	Priorita 2
A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY	45 833,60 €
AKCIA 2007 – A5: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky	45 833,60 €
1. Personálne náklady	26 418,00 €
	Položky 1.1 a 1.2 zahrnuté v časti personálne výdavky a položky Manažér finančných a ľudských zdrojov a Asistent manažéra finančných a ľudských zdrojov (uvedené v časti nepriame výdavky) zahŕňajú celkovú cenu práce jednotlivých pracovníkov projektu: 1. hrubá mzda - dohodnutá v kontrakte alebo upravená neskôr počas platnosti kontraktu v zmysle pravidiel IOM, ako napr. ročné zvýšenie mzdového stupňa, schválenie zmeny mzdovej triedy, zmena mzdovej tabuľky OSN pre Slovensko, ktorá je záväzná pre IOM a pod.; 2. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru dohodnuté v zmluvách uzatvorených medzi zástupcami zamestnancov a zamestnávateľom organizácie (napr. príspevok na diéta - ide o príspevok na nezaopatrené dieťa v zmysle pravidiel IOM stanovený podľa aktuálnej mzdovej tabuľky IOM, povinná vstupná preventívna prehliadka/opätovná lekárska prehliadka;

3. príspevok na dôchodok – účasť zamestnancov IOM na tejto schéme je povinná v zmysle rozhodnutia Rady IOM, v ktorej sú zastúpené všetky členské krajiny Organizácie a následne v zmysle Zamestnaneckých pravidiel a postupov. Mesačný príspevok do UNJSPF (United Nations Joint Staff Pension Fund) je tvorený odvodmi pracovníka a IOM v pomere 1:2. V súčasnosti je stanovená výška odvodov spolu 23,7% z vymeriavacieho základu stanoveného príslušnou dôchodkovou schémou.

4. Medical Service Plan (MSP) – zdravotná poisťovacia schéma riadená centrálou IOM v Ženeve. Účasť zamestnanca IOM na tejto schéme je povinná v zmysle pravidiel IOM pre MSP. Mesačný príspevok do MSP je tvorený odvodmi pracovníka a IOM v pomere 1:1. V súčasnosti je stanovená výška odvodov spolu 2,50% z hrubej mzdy, avšak minimálne 45 USD po prepočte na SKK fixným mesačným kurzom platným v IOM (kurzy podľa OSN).

5. Terminal Emoluments (TE) – mzdová poisťovacia schéma pre financovanie ostatných mzdových nákladov v zmysle pravidiel IOM (poistenie v nezamestnanosti). Výška mesačných odvodov je 8% zo zúčtovaného príjmu (hrubá mzda+príspevok na dieťa+odvody za IOM do dôchodkovej schémy a MSP).

Uvedené schémy sú riadené centrálou IOM v Ženeve. Odvody jednotlivých misií IOM do týchto schém preto nie sú vykonávané fyzickým prevodom finančných prostriedkov z banky, ale ich zúčtovaním na ťarchu interných účtov v rámci celosvetového systému IOM. Mesačné odvody za jednotlivých zamestnancov IOM je možné na uvedených interných účtoch monitorovať prostredníctvom výpisu zo zúčtovania miezd. Jednotlivé odvody za pracovníkov IOM závisia od typu pracovnej zmluvy.

IOM uzatvára so svojimi pracovníkmi v závislosti od typu práce a dĺžky pracovného pomeru tri typy zmlúv: tzv. All-inclusive, Fixed-term a Consultant's. Medzinárodná organizácia pre migráciu v je zmysle rozhodnutia Rady IOM, v ktorej sú zastúpené všetky členské krajiny IOM vrátane Slovenska, povinná uplatňovať u všetkých svojich zamestnancov mzdové tabuľky OSN. Jednotlivé Úrady IOM uplatňujú mzdové tabuľky OSN platné v krajine svojho pôsobenia. Bližšie informáciu o systéme vytvárania a aktualizácie týchto mzdových tabuliek: http://www.un.org/Depts/OHRM/salaries_allowances/salaries/salaryscale/gs/bratis/brat09.xls. Mzdové tabuľky OSN sú každoročne upravované, väčšinou s platnosťou od 1. mája daného roka. V súlade s vyššie uvedenými pravidlami a postupmi sa každý zamestnanec IOM každých 12 mesiacov práce v IOM posúva v rámci mzdovej triedy o jeden "step". Celkové výdavky na jednotlivých pracovníkov projektu zahŕňajú aj predpokladanú úpravu mzdovej tabuľky a posun medzi "stepmi", jednotková cena je preto stanovená priemerne, nie ako maximálna jednotková cena.

1.1 Supervízor projektu - 5% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	2 322,00 € Supervízor vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B13 formulára projektu) celkovo 5% celkového fondu pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že supervízor venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 5% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Celková cena práce supervízora počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). Pracovník bude mať s organizáciou uzavretý fixed-term kontrakt: výška mzdy, výšky odvodov a iných nárokov vyplývajúcich z pracovného pomeru sú uvedené v osobitnej prílohe ku komentáru k rozpočtu.
AKTIVITA 1 - VÝSKUM MIGRAČNÝCH TRENDOV A VÝVOJ MIGRAČNEJ POLITIKY V SR	
1.2 Koordinátor projektových aktivít - 60% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	12 096,00 € Koordinátor projektových aktivít vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B13 formulára projektu) celkovo 60% celkového fondu pracovného času počas trvania projektu.. Celková cena práce za mesiac sa v priebehu roka u jednotlivých pracovníkov mení v súlade s pravidlami IOM popísanými vyššie. Jednotková cena za mesiac práce Koordinátora projektových aktivít je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Pracovník bude mať s organizáciou uzavretý fixed-term kontrakt: výška mzdy, výšky odvodov a iných nárokov vyplývajúcich z pracovného pomeru sú uvedené v osobitnej prílohe ku komentáru k rozpočtu.
1.3 Výskumný expert	8 000,00 € Výskumný expert vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B13 formulára projektu) celkovo 100% celkového fondu pracovného času počas 4 mesiacov trvania projektu. Celková cena práce za mesiac sa v priebehu roka u jednotlivých pracovníkov mení v súlade s pravidlami IOM popísanými vyššie. Jednotková cena za mesiac práce výskumného experta je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Pracovník bude mať s organizáciou uzavretý all inclusive kontrakt: výška mzdy, výšky odvodov a iných nárokov vyplývajúcich z pracovného pomeru sú uvedené v osobitnej prílohe ku komentáru k rozpočtu.
1.4 Výskumný expert – sociológ	4 000,00 €

	Výskumný expert - sociológ vyčlení povinnosti vyplývajúce z popisu práce (časť B13 formulára projektu) celkovo 100% celkového fondu pracovného času počas dvoch mesiacov trvania projektu. Celková cena práce za mesiac sa v priebehu roka u jednotlivých pracovníkov mení v súlade s pravidlami IOM popísanými vyššie. Jednotková cena za mesiac práce výskumného experta - sociológa je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Pracovník bude mať s organizáciou uzavretý all inclusive kontrakt: výška mzdy, výšky odvodov a iných nárokov vyplývajúcich z pracovného pomeru sú uvedené v osobitnej prílohe ku komentáru k rozpočtu.
2. Cestovné náklady a náklady na pobyt	0,00 €
3. Vybavenie	0,00 €
5. Spotrebný tovar, zásoby a všeobecné služby	288,00 €
AKTIVITA 1, 2 a 3	
	78,00 €
5.1 Cestovné v rámci Bratislavy	Náklady na pohonné hmoty a cestovné vynaložené v súvislosti s aktivitami projektu na cesty v rámci mesta Bratislavy. Cesty môžu byť na účel koordinácie projektu, napr. stretnutia s výskumníkmi, stretnutia s respondentami, dovoz materiálov a pod. Náklady boli stanovené podľa výšky skutočných nákladov v rámci podobného projektu realizovaného IOM v minulosti.
	210,00 €
5.2 Rešerš a nákup literatúry	Položka zahŕňa náklady nevyhnutné na získanie potrebných údajov, štatistík a publikácií, ktoré nie sú k dispozícii zdarma
6. Subdodávky	18 088,60 €
AKTIVITA 1 - VÝSKUM MIGRAČNÝCH TRENDOV A VÝVOJ MIGRAČNEJ POLITIKY V SR	
	425,60 €
6.1 Jazyková korektúra v SJ	Náklady na jazykovú korektúru cca. 160-stranovej výskumnej správy v slovenskom jazyku (na základe predbežného prieskumu trhu).
6.2 Dizajn a tlač výskumnej správy	1 500,00 €

	Náklady na výrobu 500 ks výskumnej správy (cca. 160 strán) . Položka zahŕňa náklady na dizajn a tlač. Uvedené náklady sú uvedené v rámci jednej sumy s cieľom umožniť flexibilitu a efektívitu pri vynakladaní prostriedkov. Náklady sú vyrátané na základe prieskumu cenových ponúk.
AKTIVITA 2 - REPREZENTATÍVNY PRIESKUM VEREJNEJ MIENKY	
6.3 Prieskum verejnej mienky a analýza údajov (na reprezentatívnej vzorke 1000 respondentov)	7 000,00 €
	Prieskum verejnej mienky na vzorke 1,000 respondentov a analýza údajov. Rozpočet zahŕňa externé služby špecializovaných agentúr, náklady vyplývajú z prieskumu trhu.
6.4 Fokusové skupiny (5 skupín po 10 respondentov)	7 925,00 €
	5 fokusových skupín s 10 respondentmi. Rozpočet zahŕňa externé služby špecializovaných agentúr (expertné služby, cestovné náklady, telekomunikačné a administratívne náklady, ako i odmenu pre účastníkov fokusových skupín). Náklady vyplývajú z prieskumu trhu.
6.5 Jazyková korektúra v SJ	78,00 €
	Náklady na jazykovú korektúru cca. 30-stranovej výskumnej správy v slovenskom jazyku (na základe predbežného prieskumu trhu).
6.6 Dizajn a tlač výskumnej správy	1 160,00 €
	Náklady na výrobu 500 ks. výskumnej správy (cca. 30 strán) . Položka zahŕňa náklady na dizajn a tlač. Uvedené náklady sú uvedené v rámci jednej sumy s cieľom umožniť flexibilitu a efektívitu pri vynakladaní prostriedkov. Náklady sú vyrátané na základe prieskumu cenových ponúk.
7. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ	1 039,00 €
AKTIVITA 4 - PUBLICITA	
7.2 Verejná prezentácia výskumných správ a distribúcia	1 039,00 €

	Položka zahŕňa náklady na propagáciu a publicitu projektu prostredníctvom verejnej prezentácie výskumných správ. Položka je definovaná ako súhrnná suma s cieľom umožniť flexibilitu čerpania položky podľa potrieb definovaných v priebehu realizácie projektu.
B - NEPRIAME OPRAVNENÉ NÁKLADY	9 166,40 €
1. Prevádzkové náklady	
Nepriame výdavky budú použité na manažéra finančných a ľudských zdrojov vyčlenení povinnosti vyplývajúcej z popisu práce (časť B13 formulára projektu) na projekte celkovo v priemere 30% svojho pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že manažér finančných a ľudských zdrojov venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 30% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Celková cena práce manažéra finančných a ľudských zdrojov počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). Pracovník bude mať s organizáciou uzavretý fixed-term kontrakt: výška mzdy, výšky odvodov a iných nárokov vyplývajúcich z pracovného pomeru sú uvedené v osobitnej prílohe ku komentáru k rozpočtu. Ďalej budú použité na asistenta manažéra finančných a ľudských zdrojov vyčlenení povinnosti vyplývajúcej z popisu práce (časť B13 formulára projektu) na projekte celkovo v priemere 15% svojho pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že manažér finančných a ľudských zdrojov venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 15% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Celková cena práce asistenta manažéra finančných a ľudských zdrojov počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). Pracovník bude mať s organizáciou uzavretý fixed-term kontrakt: výška mzdy, výšky odvodov a iných nárokov vyplývajúcich z pracovného pomeru sú uvedené v osobitnej prílohe ku komentáru k rozpočtu. Nepriame výdavky budú použité na prenájom kancelárie IOM Medzinárodnej organizácie pre migráciu, v ktorej bude sídliť administratíva a manažment projektu vrátane nákladov na nájom, energie, vodné, stočné, upratovacie služby a pod. Náklady na kancelárske potreby a telekomunikačné služby vynaložené na projekt. Nepriame náklady ďalej zahŕňajú rôzne typy nákladov potrebných pre realizáciu projektu, ako napríklad náklady na parkovací box, náklady na údržbu a servis auta, náklady na zákonné a havarijné poistenie, náklady na poistenie majetku, náklady na nákup potrebného vybavenia, náklady na opravy a údržbu, ako aj náklady na leasing automobilu podľa jeho pomerného využitia na projekte. a pod. Náklady IOM súvisiace s podpornými aktivitami štruktúr IOM, ako napr. centrálny účtovný systém, kontrola mesačných uzávierok jednotlivých misií a ich spracovanie, zabezpečenie predfinancovania projektov, IT podpora, monitoring projektových aktivít, právne služby, interný a externý audit, technická asistencia, poradenské služby v oblasti migračných politík, inštitucionálna podpora a pod.	

časť D 1.5. celkové náklady projektu

Číslo výzvy SK 2007/2008 EIF

Názov projektu:	Migrácia v Slovenskej republike po vstupe do EÚ (2004 - 2008) – analýza migračných trendov a postojov verejnosti k otázkam migrácie a integrácie cudzincov
Priorita výzvy:	Priorita 2

A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
	žiadateľ	partner	projekt (B+C)
AKCIA 2007 – A5: Podpora výskumu v oblasti integračnej politiky	€ 45 833,60	€ 0,00	€ 45 833,60
KÓD AKCIE	€ 0,00	€ 0,00	€ 0,00
PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU	€ 45 833,60	€ 0,00	€ 45 833,60
B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY			
NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU			€ 9 166,40
maximálna hranica - 20% z priamych oprávnených nákladov			€ 9 166,72
C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			
CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU			€ 55 000,00